

Hessen'de evden kaçan Türk gençleri ne istiyor? Ağlayan sadece analar değil



2 EVLADIN YOKLUĞU... Frankfurtlu Şeref Yıldırım da (solda) evlat yolu gözleyen çok sayıda babadan biri.

Çeşitli nedenlerle evini terkeden ve kendisinden bir daha haber alınamayan gençlerimizin sayısı giderek artıyor. Uzmanlar, bunun nedenini anne babaların çocuklarıyla yeterince ilgilenmemesine ve geleneksel baskılara bağlıyor.

Doluca ve Yıldırım ailelerine yardım edene 100 bin Mark'a kadar ödül!

Haberi 5. Sayfamızda

Çocuk Parası zamlı geliyor

- Landesarbeitsamt-Hessen Çalışma Dairesi yetkililerinden Jürgen Reinhardt, 1 Ocak 1996'dan itibaren değişen "Kindergeld-Çocuk Parası" hakkında geniş bilgiler verdi.

Haberi 3. Sayfamızda



UMUTLU BEKLEYİŞ... Stadtallendorflu Doluca ailesinin tek arzusu, "Beni merak etmeyin" diyerek kayıplara karışan kızları Gülten Doluca'nın birgün çıkıp gelmesi...



Bence

Mehmet Canbolat

Yaşarken yeniden doğabilmek...

Değerli Okurlarımız; yıldönümleri, biz insanların nezdinde ayrıcalığı olan bir dönüm noktası kuşkusuz. Bu gerçekten yola çıkarak, 2 yıldan bu yana bir dizi zorluklara rağmen, mevcut teknik olanaklarla sizlere her ay düzenli olarak ulaştırmaya çalıştığımız bölge gazetemiz "Toplum"a yeni bir çehre kazandırmak istedik. Umanız, beğeneceksiniz.

Su an elinizde tuttuğunuz ve yeni yıl vesilesiyle özel olarak 16 sayfa hazırlanan Rhein-Main Toplum'un orta vadedeki hedefi, Hessen eyaletinde Türkçe konuşan herkese ulaşmayı başarmış, seslendiği kitlenin sesi, gözü ve kulağı olan bir yayın organı konumuna gelebilmektir.

Bu yönde, özellikle 1995 yılında gazetemize ulaşan çoğunluğu olumlu tepkiler, eleştiriler, suçlama ve iltifatlardan bir ders çıkartmasını biliyoruz. Ama altını çiziyoruz, Ücretsiz dağıtılan ve yayın ilkelerimize uygun az sayıdaki ilanlarla finanse etmeye çalıştığımız Toplum'un 24 ayda geldiği bugünkü nokta, sayfalar dolusu ilanın getireceği parayla ölçülemeyecek derecede önemli bizim için.

Biz, ilkel ve ölçülü yayıncılığı seviyoruz. Okurlarımızın bugüne değin olan ilgisi de bu mutluluğumuzun bir ölçüsüdür. Bu vesileyle Toplum'a desteği, "Topluma Hizmet" olarak benimseyen yazarlarımıza, gazeteyi alışveriş torbasiyle okuyucunun mutfağına ulaştıran Hessenli bakkal dostlarımıza, bölgedeki farklı çizgilerdeki kitle örgütlerine, gazetemizin öğrenciler vasıtasıyla Türk ailelere ulaşmasını sağlayan öğretmenlerimize ve daha nice özel girişimlere teşekkür ediyorum.

Bu arada gazetenin doğuşunda beri manevi desteği Beni hiç esirgemeyen ancak 25 Temmuz 1995 tarihindeki erken ölümüyle bizleri engin mesleki birikimlerinden yoksun bırakan değerli büyüğümüz, gazetecilikte "üstad"lık mertebesine erişmiş yazarımız Sayın Muzaffer Aşkın Bey'i de burada, bir kez daha saygıyla anıyorum.

Değerli Okurlarımız, bir gazete, okurlarından gelen ilgi ve eleştiriyi beslenip, şekillenir. Bu yüzden siz de bize yazın. Önerilerinizi çekinmeden bildirin. Toplum'a yön verin. Hessen'deki toplumsal yaşamımızı yakından ilgilendiren konularda görüşlerinizi, yörenizde olup bitenleri bize bildirin. İsminizle yayınlayalım. Daha iyi, daha güçlü bir Toplum için elele verelim. Daha nice yıllara...



Hans Eichel'dan yeni yıl mesajı!

10. Sayfamızda

1996

yılının,
Hessen'deki
farklı dil, din
ve kültürlerin
daha fazla
kaynaşmasına
vesile olması
dileğiyle...



Camide çevre konferansları

2. Sayfamızda

10 Soruda Çifte Vatandaşlık ve Alman Yurttaşlığına Geçiş

Geniş Bilgi 7. Sayfamızda



Giriş biletiniz bizden!

- Toplum, 3-14 Ocak '96 arasında Frankfurt-Festhalle salonundaki, Holiday On Ice buz revüsüne 20 okuyucusunu konuk ediyor.

Geniş Bilgi ve Yarışma sorumuz 13. sayfamızda

Hristiyan
Müslüman
diyalogu

14. Sayfamızda

Gümrük
Birliği ne
getirecek?

12. Sayfamızda



Özkan Tümer

Bir Bilene Soralım

Hessen'i tanıyor muyuz?

Değerli Okurlarım, gerek bana ulaşan bazı mektuplardan gerek çeşitli vesilelerle katıldığım toplantılarda sıkça dikkatimi çeken nokta, ömrümüzün önemli bir bölümünün geçtiği, içinde yaşadığımız **Hessen** eyaleti hakkında fazla birşey bilmediğimizdir. Kısa bir bilgi gezintisine ne dersiniz?

A lmanya'nın toplam 16 eyaleti içinde "şanslı ve zengin" olarak tanımlayabileceğimiz Hessen, gerçekten yaşam merkezi olarak bu eyaleti seçenler için yanlış bir tercih değil. Konuyu önce rakamlara dökecek olursak, 1945 yılında kurulan ve şu günlerde 50. yaşını törenlerle kutlayan Hessen 21.114 km² üzerine kurulu yaklaşık 6 milyon nüfuslu bir eyalettir. Yaklaşık diyorum, zira "6 milyonuncu kişi, şu günlerde mumla bekleniyor" dersek yanlış olmayacak ve eyalet yönetimi bu konuya büyük önem veriyor. Nedeni ise, Bundesrat denilen eyaletler meclisindeki temsil ve dolayısıyla söz hakkı da artmış olacak.

E 700 bine yaklaşan Frankfurt metropolünün Almanya'nın hatta Avrupa'nın önemli bir maliye merkezidir. Avrupa'nın diyorum, çünkü Alman para birimi Mark'ın istikrarının kontrol eden Alman Merkez Bankasının olduğu gibi artık Avrupa Merkez Bankası'nın da (Europäische Zentralbank) ana üssü artık Frankfurt. Yaklaşık 18 kilometre büyüklüğündeki Frankfurt Rhein-Main Havaalanı, uluslararası hava trafiğinde düğüm noktası özelliğinin yanı sıra, bölgedeki 50 bini aşkın insanın da ekmek kapısıdır. Dünyaca ünlü Johann Wolfgang Goethe (1749-1832) Frankfurtlı olup, bu kent ekonomik gücüne paralel olarak sanat ve kültürel etkinlikleriyle önemli bir merkezdir. Doğa güzellikleriyle ayrıcalıklı olan bu eyaletin Marburg ve Giessen kentleri de üniversiteleriyle tanınır. Güzel bir yıl dileğiyle yine mektuplarınızı bekliyorum.

**ARABA CAMI UCUZ;
İCABINDA MONTAJI İLE (KİSMİ
HASARLAR SİGORTADAN ALINIR)**

Autoglas Darmstadt, Blechmann GmbH
Sprendlinger Landstr. 114
63069 Offenbach
Tel.: 069 / 831074

IMPRESSUM

Toplum:
Hessisch, Regional aber Türkisch!

Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift:

Postfach 102011 63266 Dreieich
Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225

Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat
Redaktion/Yazı İşleri: Bedri Gümüş
Beratung / Danışman:
Kemal Şener, Nermin Aksoy

Produktion/Üretim:

Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen
Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Frankfurt Çevre Encümeni çöplerin ayrışması konusunda aydınlatma girişimlerini sürdürüyor

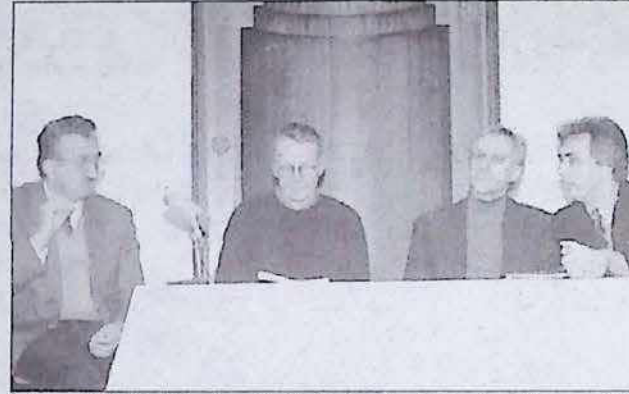
Camide çevre sağlığı konferansı

Frankfurt Belediyesi'nin gazete-miz Toplum'un desteğinde sürdürdüğü "Çevre sağlığı ve Çöplerin Ayrışması" konulu aydınlatma kampanyası büyük ilgi gördü.

Frankfurt Çevre, Enerji ve Maliye Dairesi'nin başlattığı Türkçe-Almanca aydınlatma çalışmalarından birisi de camilerde namaz ön-

Çevre Dairesi'nin başlattığı Türkçe-Almanca aydınlatma çalışmalarından birisi de camilerde namaz öncesinde verilen konferanslar oldu.

hala gerçekten yeniden işlenebilecek yapıdaki atıklar evlerde örneğin gri renkli bidonlara atılmakta veya ait olmadığı halde oldukça



İslam Kültür Merkezi'ndeki toplantıda (soldan sağa) din görevlisi İlyas Uzun, Tom Koenigs, Çevre Uzmanı Manfred Tshabo ve arkadaşımız Mehmet Canbolat görülüyor.

cesinde verilen konferanslar oldu. Çevre Encümeni ve yeşil politikacı Tom Koenigs ile Çevre danışmanı Roland Shobo'nun hazır bulunduğu toplantılardan ilk Diyanete bağlı Merkez Camiinde, ikincisi ise, İslam Kültür Merkezinde yapıldı. Toplantılarda belediyenin bu yönde hazırladığı bilgiler üzerinde duran Encümen Tom Koenigs, Frankfurt'ta yaşayan 36 bin Türk'e de ulaşmayı hedeflediklerini söyledi. Tom Koenigs konuşmasında şu görüşleri dile getirdi:

Çöplerin ayrışması, daima çevrenin yararına bir iştir.

VATANDAŞ DUYARLI

Frankfurt'ta meydana gelen çöplerin miktarında giderek bir azalma görülüyorsa da, yine de yılda kişi başına ortalama 470 kilo çöp çıktığı saptanmıştır. Tabi bu çöp miktarını azaltmak için iki yol vardır: birincisi çöpün meydana gelmesine mümkün olduğunca meydan vermemek, ikincisi ise meydana gelen çöpleri yeniden değerlendirebilmektir.

Gözlemlerimize göre, Frankfurt'ta yaşayan insanlar, çöplerin ayrı toplanması yolunda oldukça heyecanlı ve istekli... Örneğin 1994 yılı verilerine göre, toplam olarak 45 bin 962 ton kullanılmış kağıt, 18 bin 44 ton şişe ve cam ürünleri ve 5 bin 93 ton paketleme malzemesi birbirinden ayrılmış vaziyette toplanmış ve bir başka amaçla kullanabilmek için belli işlemlerden geçirilerek yeniden değerlendirilmiştir.

AYRIŞIM YETERSİZ

Bu atıkların yeniden işlenmesinin kuşkusuz bazı yan faydaları vardır. Örneğin, sözkonusu maddeleri tüketim amacıyla yeniden imal etmek için daha az hammadde kullanılmış olacak, aynı şekilde üretimde gerekli enerji daha az olacak, Hatta bunların saklanması için depo veya firm gibi tesislere daha az ihtiyaç duyulacaktır. Özetleyecek olursak; bu işlemlerin tümü sonuçta çevrenin korunması ve doğamızın sağlığı yolunda önemli bir katkıdır.

Tüm çabalara rağmen, bugün

donlara) atılan ve bu bidona ait olmayan yanlış tür çöplerin miktarı yüzde 55. Bir diğer deyişle, sarı bidonda toplanan ve bir başka amaçla kullanılmak üzere yeniden işlenen çöp miktarı ise sadece % 45. Böyle bir durumda, çalışanlar çöp bantlarında gerçekten değerlendirilebilecek örneğin paketleme malzemelerini, sebze, meyve atıklarından, pilç kemiklerinden ve hatta cam parçaları arasından seçip ayırırken büyük zorluklarla karşılaşılıyor. Bir başka çarpıcı örnek daha verecek olursak; diyelim, yanlış bidona atılan bir çocuk bezi, aynı bidonda bulunan ve aslında yeniden işlenebilecek türden ortalama 100 çöpü de işlenemez hale getiriyor ve dolayısıyla değer kaybına yol açıyor. Bu yüzden, çöplerin türlerine göre, tek tek ayrışmasında çok büyük yararlar vardır.

TÜRKÇE BROŞÜR

Türk hemşerilerimiz için bilgilendirme kampanyamıza gelince; kısa bir süre önce ve "Frankfurt'ta Çöp Ayrışımı" sloganı altında sürdürdüğümüz bir kampanya ile, Frankfurt'ta yaşayan ve sayıları 36



İslam Kültür Merkezindeki toplantıda, Tom Koenigs'in verdiği bilgileri dikkate izleyen vatandaşlarımız, böylesi toplantıların sık sık yapılmasını istediler.

davranış yüzünden bidon erken doluyor ve daha fazla çöpün yakılması sonucu hasıl oluyor. Ancak, hepsinden de öte üzücü olanı, çöplerin özünde yanlış bidonlara atılmış olmasıdır. Rakamsal bir örnek verecek olursak, 1994 yılında, yani geçen yıl sarı bidonlara (yani paketleme malzemesi için planlanmış bi-

bin civarında olan Türk hemşerilerimize de bu yönde bazı bilgiler vermek istiyoruz

Almanca ile, Türk hemşerilerimizin az bir bölümüne ulaşabildiğimizi gördük ve bu yüzden sizlere, anadili Türkçe olanlara ve aranızda olup ta Almanca'yı iyi bilmeyenlere, hatta bugüne değin çevre ve doğa

sağlığı konusunda yeterince ilgilenemeyenlere nasıl ulaşabileceğimiz konusunda düşünüp taşındık. Çünkü bu alanda, her eve girebilmek, geniş bir kesime ulaşabilmek, temel hedeftir. Ayrıca; Sizlerden şimdi kalkıp, belediyeye veya komşu komşuya, eşe dosta bu bilgileri tercüme ettirmesini beklemek istemedik ve bu yüzden sizlerin ayağına gelip gerek Türkçe broşür gerek bu tür toplantılarla bu yönde mesajlarımızı vermeyi uygun bulduk. Frankfurt'taki 80 civarında Türk bakkalı, esnafı, Türk demekleri, danışma merkezleri, konsolosluk ve camilerde iki dilde hazırlanmış "Ayrı toplama" konulu broşürlerimizi ve ayrıca, kolayca yeniden değerlendirilebilecek maddelerden yapılmış alışveriş torbalarımızı kullanabilirsiniz. Şunu unutmayalım; Çöpünü ayrı toplayan, parasını tasarruf eder; Çünkü tüketiciler, yani sizler, bizler, ne alırsak alalım, ödediğimiz fiyatın içinde bir de Yeşil Nokta denilen bir işlem için de ödemiş oluyoruz. Bir aileyi ele alalım, ortalama olarak 4 kişilik bir aile yılda, normal tüketim harcaması içinde yüzlerce mark sadece alınan mala özgü çöplere parödüyor.

Frankfurt Belediyesinin çöplerin ayrı toplanmasına özgü örneğin Yeşil kağıt bidonları, mavi eski şişe, cam bidonu ve sarı paketleme malzeme atıkları bidonunu yerinde ve

düzgün kullanırsa, hem kişi başına, yani kendisine düşen çöp miktarını azaltmış olur ve hepsinden de öte, çöpe bırakacağı parası cebinde kalmış olur. Bunu bir örnekle resimleyecek olursak, düzgün ayrılan çöplerde 240 litreden 120 litreye düşüş sağlanırsa, bu kişi başına yılda 330 Mark tasarruf anlamına gelir.



Tom Konigs ve Belediyenin Çevre uzmanı Roland Szabo, Merkez cami din görevlisi Ahmet Ali Gencel ve bir grup vatandaşımızla birlikte görülüyor

Hessen Landesarbeitsamt-Eyalet Çalışma Dairesi Ödemeler Dairesi Başkanı Jürgen Reinhardt Toplum Gazetesinin sorularını yanıtladı:

Çocuk Parası 1 Ocak 1996'dan itibaren zamlı

Almanya'da Federal Hükümetin "Çocuk Parası"na yönelik yeni düzenlemeleri 1 Ocak 1996 tarihinden itibaren yaşama geçirecek. Almanya genelini ilgilendiren bu değişiklik konusunda sorularımızı yanıtlayan Hessen Eyalet Çalışma Kurumu - Ödemeler Dairesi Başkanı Jürgen Reinhardt, son haftalarda herkese postayla gönderilen başvuru formlarının ilgili daireye veya, firmalara teslim edilmesi gerektiğini söyledi. Landesarbeitsamt Hessen yetkilisi Jürgen Reinhardt'ın sorularımıza



verdiği yanıtlar şöyle:

TOPLUM : Sayın Reinhardt, yılbaşından itibaren yürürlüğe girecek olan uygulama maddi açıdan çocuklu ailelere ne getiriyor?

YANIT : Şu anki mevcut uygulamaya göre, Çocuk parası, "Kindergeldkasse" diye bilinen "Çocuk Parası Kasası"ndan alınmakta ve bu yardımın miktarı 1. çocuk için 70, 2. çocuk için 130, 3. çocuk için 200 ve 4. çocuk için 220 Mark Mark'tır. Diyelim üç çocuklu bir ailenin alacağı çocuk parası tutarı 400 Mark'tır. Eğer bir ailenin çocukları yurtdışında ise, örneği Türkiye'de yaşıyorsa bunlar için ödenen çocuk parası miktarı düşüktür. Çünkü bu yardımın miktarı Almanya'daki yasalara göre değil, iki ülke arasında, örneğin Almanya ile Türk hükümeti arasında 60'lı yıllarda yapılmış bir sözleşmeye göre belirlenmektedir. Örneğin bir Türk ailenin üç çocuğu da Türkiye'de yaşıyorsa, Almanya'dan alabileceği aylık çocuk parası miktarı toplam 95 Mark'tır. Yani, yaşamını Türkiye'de sürdüren çocuklardan 1. si için 10 Mark, 2. si için 25, 3. sü içinse 60 Mark ödenmektedir.

TOPLUM : Türkiye'deki çocuklar için ödenen çocuk parasında değişiklik yok mu?

YANIT : Bu miktarlarda 1996 yılı başından itibaren herhangi bir değişiklik söz konusu değildir. Tekrar başa dönmek istiyorum, bu değişikliklerin sevindirici yanı Almanya'da yaşayan çocuklar için ödenen paraların miktarının artırılmış olmasıdır. Örneğin, 3 çocuklu bir aileyi düşünelim.

3 ÇOCUĞA 700 MARK

1. çocuk için bugüne kadar 70 Mark olan yardım miktarı 200 Mark'a 2. çocuk için 130 Mark olan yardım yine 200 Mark'a, 3. çocuk için se 220 Mark olan para 300 Mark'a çıkarılmaktadır. Yani 3 çocuğu da Almanya'da yaşayan bir ailenin ayda alacağı çocuk parası toplamı, yeni yıldan itibaren 700 Mark'a çıkmaktadır. Bir diğer olumlu değişiklik ise, bugüne kadar İş ve İşçi Bulma Kurumlarından iki ayda bir ödenen çocuk paralarının artık periyodik olarak her ay ödenecek olmasıdır.

TOPLUM : Yeni yasada ne gibi dikkat edilmesi gereken değişiklikler söz konusu?

Kindergeld/Çocuk Parasının ödenme süresi normal koşullarda 16'dan 18'e çıkıyor. Bu süre eğitimi devam eden çocuklar için en fazla 27 yaşına kadar uzayabiliyor. Çocukları Türkiye'de olanlar için Kindergeld miktarı aynı kalırken, 1 Ocak 1996'dan itibaren Almanya'da 3 çocuklu aileye artık 440 Mark yerine, toplam 700 Mark "Çocuk Parası" ödenecek.

YANIT: Bilindiği gibi bugüne değin çocuk parası, iş ve işçi bulma kurumlarınca ödeniyordu. Ancak yılbaşından itibaren bu ödemelerin bazıları, yine iş ve işçi bulma kurumlarından ödenmeye devam edecek, büyük bir bölümü ise bu ödemeler işverenler tarafından yapılacak. Halen çalışmayanlar, emekli olanlar veya işsiz bulunanlar, sosyal yardımla geçinenler, esnaflar, işadamları ve serbest meslek sahipleri ile 50 kişiden daha az personele olan firmalarda çalışanlar, çocuk parasını iş ve işçi bulma kurumlarından almaya devam edeceklerdir. Bünyesinde 50'den fazla personel bulunduran büyük firmalarda, çocuk paraları işveren tarafından ücret ve maaşlarla birlikte ödenecektir.

YAŞ SINIRI NEDİR?

Bu konuda, Nürnberg'deki Federal Çalışma Dairesi'nden şu günlerde bir mektup alanlar, bunu hemen işverene vermeli ve çocuk parasının maaşına eklenmesini sağlamalıdır. Yeni uygulama ilk bakışta, biraz karmaşık gibi gelebilir. Ancak paniğe kapılmaya gerek yok, zira, herhangi bir yanlışlık yapılsa dahi, çocuk parası hakkı hiçbir zaman kaybolmaz ve hak sahibine bir şekilde yine ödenir. Bu arada, yanlış anlaşılmalardan ötürü, çocuk parası hem iş ve işçi bulma kurumundan hem de işveren tarafından iki kez ödenmiş olabilir. Bu durumu düzeltmek ve ödemeyi kimin yapacağına karar vermek ise, Arbeitsamt ile işverene düşmektedir. Endişeye kapılmaya gerek yoktur.

TOPLUM : Çocuklara bugüne değin 16 yaşına kadar para veriliyordu. Bu süre aynen kalacak mı?

YANIT : Hayır. Yeni uygulama, çocuk parasını ödeme süresinde de bir değişikliği beraberinde getirmektedir. Bugüne kadar normal olarak 16 yaşına kadar yapılan ödemeler, yeni yıldan itibaren 18 yaşına kadar yapılacaktır. Okul, meslek eğitimi gibi bazı özel durumlar söz konusu olunca ödeme süresi 18 yaşından sonra da yapılacaktır. Hatta bu süre çocukların 27. yaşlarının bitimine kadar uzayabilmekte ve çocukların Almanya'da veya örneğin Türkiye'de olmaları durumu değiştirmemektedir.

TOPLUM: Postayla gönderilen başvuruları yılbaşına kadar doldurup teslim etmeyenlerin hakkı ölcek mi?

YANIT : Hayır, postayla gelen belgeleri anlamamış veya çocuk parasını kimden alacağını konusunda içinden çıkamamış ve hatta yanlış doldurmuş olabilirler. Bu konuda hiç endişeye kapılmaya gerek yok. Bu hak hiçbir zaman kaybolmaz ve çocuk parası, tür belirsizlik hallerinde iş ve işçi bulma kurumlarının bilgisayarları tarafından ödenir.

TOPLUM : Sayın Jürgen Reinhardt, verdığınız bilgiler için teşekkür ediyoruz.

YANIT : Ben teşekkür ederim.



Kemal Şener

Yazı Yorum

Korkunun ecele faydası yok...

Bir seçimi daha Avrupa Türkleri'nin oylarından mahrum olarak yapıyoruz. Yurtdışındaki insanlarımızdan 40 yıla yakın bir süredir ısrarla esirgenen seçme hakkı, en sonunda Anayasaya bile girmesine rağmen, varlıklı politikacılarımız ne yapıp edip, bu seçimde de Avrupa Türkleri'nin oylarından kaçmanın yolunu buldular. Avrupalı Türkler'in aslında seçme hakkına kavuşmaları için Anayasa değişikliğine bile ihtiyaç bulunmamaktadır. Yıllardan beri anavatanından binlerce kilometre uzaklarda alın terleri ile geçimlerini sağlayan insanları sadece ve sadece döviz makinası olarak gören politikacılarımız, seçme hakkı verilince boylarının ölçüsünü alacaklarını çok iyi biliyorlar ve bu yüzden de her seçimde bir punduna getirip bu kutsal vatandaşlık hakkını bir başka bahara erteliyorlar.

Bu defa da gene aynı oyunu oynadılar. Hem de gözlerimizin içine baka-baka ve utanmadan. Devlet adamlığı ile uzaktan-yakından hiçbir ilgileri bulunmayan, tek marifetleri laf ebeliği olan bu politikacılar, "Almanya izin vermiyor" yalanı ile bu seçimlerde de bizi oy hakkımızdan mahrum bıraktılar. Nasıl ki, sanki seçimlerde oy kullanmamıza şimdide kadar Anayasada madde bulunmaması engelmış yalanını uydurdukları gibi şimdi de yalanlarına Almanya'yı da alet etmeye başladılar.

Bu yalana, inansa inansa gene sadece kendileri inanılır. **Avrupalı Türkler'i** ise, "uyutma sanatında" ne kadar usta olurlarsa olsunlar kandırmaları mümkün değildir. Mektupla oy sistemi gibi hile karıştırılması olanaksız bir olasılık varken bunu aklına getirmek bir yana, bu yolda yapılan ısrarlı önerilere kulaklarını inatla tıkayan bugünün iktidar partileri, yurtdışı oylarından ne kadar korkarlarsa korksunlar, kendilerini bekleyen ağır akibetten kurtulamayacaklardır. Çünkü **korkunun ecele hiç mi hiç faydası yoktur.**

Bu partiler hiç kuşkuymuz yok ki, **24 Aralık Pazar** akşamı Türk seçmeninden şimdide kadar, hiçbir parti ve politikacının yemediği çok ağır bir tokat yiyeceklerdir. Seçim yasasında yaptıkları ve kendi lehlerine sandıkları onca değişiklik oyununa rağmen kimileri % 10 barajını bile aşamayıp, bir gece içinde kendilerini unutulmuşluğun ve bir daha hiç hatırlanmayacak olanların karanlıklarında bulacaklardır.

Hessen'de sesini giderek yükselten Türk Alman müzik grubuna dikkat!

Intro-Frankfurt'un ayak sesleri

Frankfurt'ta Türk Alman müzisyenlerden oluşan **Intro Frankfurt** adlı topluluk, başarılı konserleriyle büyük beğeni kazanıyor. Yandaki fotoğrafta görülen **Doris Dauman, Gülümser Yalçın, Mustafa Yalçın Oğuz Doğan ve Thomas Stanges** adlı profesyonel müzisyenlerden oluşan topluluk, daha çok **Zülfü Livaneli'nin** özgün yorumlarını başarıyla seslendiriyor. Grup **Intro'nun** solisti **Doris Daumann**, şarkıları iki dilde söylediklerini ve böylelikle Alman müzikseverlerine de ulaşmayı hedeflediklerini söyledi. Grupta saz çalan **Mustafa Yalçın**, gitarın yanı sıra flüt gibi Avrupalı çalgıları da kullandıklarını söylüyor. Önümüzdeki haftalarda çıkartacakları bir kasetin hazırlığını sürdüren **Grup Intro** ile yazışmak ve bölgesindeki kültürel etkinliklere davet etmek isteyenler için yazışma adresi şöyle: **Mustafa Yalçın "Grup Intro" Ameliast. 2A 63452 Hanau Tel: 06181/840731**





Giessen, Wetzlar, Siegen Dillenburg ve Çevresi

EGE FEINKOST
35390 Giessen
Marburgerstr. 15
Tel: 0641/390204

TURHAN MARKET
35390 Giessen Ederstr. 4
Tel: 0641/390161

BULUT MARKET
35576 Wetzlar
Bahnhof Nordseite 5
Tel: 06441/36135

ORIENT GRILL
35576 Wetzlar
Bahnhofstr. 14

Tel: 06441/47741

**VERSICHERUNGS-
BÜRO ŞAŞMAZ**
35630 Ehringshausen
Kölscherhauser 19
Tel: 06443/77020

MITTELMEER MARKET
35745 Herborn
Bahnhofstr. 10
Tel: 02772/2463

SÜMER MARKET
35745 Herborn Hauptstr.
33 Tel: 02772/41934

SAKARYA KASABI 35745
Herborn Mittelfeld 5
Tel: 02772/63492

REISEBÜRO AKTAŞ
35683 Dillenburg
Bahnhofstr. 2
Tel: 02771/6729

ONS GOLD
KUYUMCULUK 57072
Siegen Kölner Tor 3
Tel: 0271/54955

YÜKSELOĞLU- ÜNAL
MEZBAHA 57072
Siegen Schlachthaus 10
Tel: 0271/332840

Frankfurt ve Çevresi

Tel: 069/446078

GÖK MARKET
60311 Frankfurt
Allerheiligenstr. 3
Tel: 069/288010

HALK GIDA PAZARI
Friedbergerlandstr. 109
60318 Frankfurt
Tel: 069/553121

BÜYÜK ÇARŞI
60314 Frankfurt
Hanauerlandstr. 222
Tel: 069/4930807

MAINZER MARKT
60327 Frankfurt
Mainzerlandstr. 170
Tel: 069/7393480

ALTUNDAL MARKET
60599 Frankfurt
Off.Landstr. 377
Tel: 069/654445

TURAN MARKET
60326 Frankfurt
Speyerstr. 5-7
Tel: 069/7381389

YEŞİL İÇDİR MARKET
Allerheiligentor 2-4
Tel: 069/280480

İBO MARKET
60314 Frankfurt
Hanauerlandstr. 1-9
Tel: 069/442031

BEREKET MARKET
60313 Frankfurt
Allerheiligenstr. 17
Tel: 069/288527

ALİM MARKET
60329 Frankfurt
Münchenerstr. 11
Tel: 069/230533

KARDEŞLER MARKET
60326 Frankfurt
Mainzer Landstr. 364
Tel: 069/738593

DERYA MARKET
65933 Frankfurt
Kastanienstr. 52
Tel: 069/38816

ŞAHAN MARKET
65933 Frankfurt
Hartmanweiller 58
Tel: 069/384774

ANKARA GIDA
60326 Frankfurt
Schwalbacherstr. 52
Tel: 069/730880

ÜMİT MARKET
60311 Frankfurt
Battonstr. 5
Tel: 069/282596

ANADOLU GIDA
60314 Frankfurt
Windeckstr. 38-40
Tel: 069/436935

ÇINAR MARKET
60316 Frankfurt
Heideplatz 1
Tel: 069/4970911

HEREKE MARKET
60329 Frankfurt
Münchenerstr. 35
Tel: 069/234447

MERKEZ MARKET
60326 Frankfurt
Kriegstr. 45
Tel: 069/7392255

MEMO MARKET
60316 Frankfurt
Bergerstr. 101
Tel: 069/4930333

PUNEH MARKET
60316 Frankfurt
Sandweg 24
Tel: 069/499157

ALTAY MARKET
60326 Frankfurt
Schwalbacherstr. 38
Tel: 069/7392225

HAMURCU GIDA
60329 Frankfurt
Münchenerstr. 51
Tel: 069/252256

ÖZDEMİR GIDA
60594 Frankfurt
Brückenstr. 41
Tel: 069/620161

TAŞCI MARKET
60316 Frankfurt
Bergerstr. 12
Tel: 069/442201

VATANIM MARKET
60599 Frn.Oberrad
Of.Landstr.259
Tel: 069/658109

ARICAK MARKET
60385 Frankfurt
Höhestr. 32
Tel: 069/498490

INTERN. MARKET
60313 Frankfurt
Allerheiligenstr. 22-24
Tel: 069/292130

BİZİM MARKET
60486 Frankfurt
Schloßstr. 24
Tel: 069/

BAYRAM BAZAR
60487 Frn.
Grimpstr. 33
Tel: 069/7074702

YAMAN GIDA 1
60487 Frankfurt
Ginnheimerstr. 18
Tel: 069/706112

YAMAN GIDA 2
60486 Frankfurt
Müllerstr. 38
Tel: 069/70443

YAMAN GIDA 3
60488 Frn. Hausen
Alt Hausen 6
Tel: 069/781322

MESUT EXPORT
60314 Frankfurt
Windeckstr. 38-40

BOCKENHEIMER
FEINKOST .
60487 Frn.
Leipzigerstr. 102
Tel: 069/776531

KARTAL MARKET
60487 Frn.
Leipzigerstr. 85-87
Tel: 069/777675

DENİZ MARKET
60318 Frankfurt
Eckenheimerlandstr. 61

RENDELER MARKT
60385 Frankfurt
Rendelerstr. 20
Tel: 069/4692776

MENEK MARKET
60385 Frankfurt
Neebstr. 10
Tel: 069/451769

SAYAR MARKET
65929 Frn.-Höchst
Kasinostr. 29
Tel: 069/306510

İSTANBUL FEINKOST
65929 Frn.-Höchst
Emeriusstr. 9
Tel: 069/309520

EFEM MARKET
65929 Frn.-Höchst
Konrad Glatzstr. 1
Tel: 069/332854

EKİCİ MARKET
65934 Frn./Nied.
Alt-Nied 24
Tel: 069/388812

TURAN MARKET
65934 Frn. Nied
Spielmannstr. 15
Tel: 069/394502

ÖZDUMAN GIDA
65934 Frankfurt/Nied
Luthmerstr. 49
Tel: 069/394720

DENİZLİ MARKET
65929 Frn./Höchst
Bolongarastr. 165
Tel: 069/65929

BEK MARKET
65929 Frn./Höchst
Bolongarastr. 123
Tel: 069/333173

PELİN MARKET
65931 Frn.-Sindlingen
Bahnhofstr. 1
Tel: 069/371884

GEDİZ GIDA
65795 Hattersheim
Frankfurterstr. 24
Tel: 06190/72497

BALKAN FEINKOST
60528 Frankfurt
Schwarzwaldstr. 40
Tel: 069/6787457

Kreis Groß Gerau/ Kreis Darmstadt-Dieburg

GÜVEN MARKET 5
65428 Rüsselsheim
Hügelstr. 22
Tel: 06142/12203

NIDA MARKET
65428 Rüsselsheim
A.v.Menzelstr. 9-11
Tel: 06142/563262

GÜVEN MARKET (2)
65428 Rüsselsheim
Liebigstr. 2
Tel: 06142/562589

VATAN EXPORT
65428 Rüsselsheim
Waldstr. 12
Tel: 06142/67375

MİNİ MARKET
645609 Nauheim
Bahnhofstr. 34
Tel: 06152-69095

ANADOLU GIDA
64521 Gross Gerau
W. Rathenaustr. 8
Tel: 06152/81490

KARADENİZ MARKET
64521 Gross-Gerau
Mainzerstr. 21
Tel: 06152/83341

HİLAL MARKET
64521 Gross-Gerau
Frankfurterstr. 50
Tel: 06152/81650

SEYREK MARKET
64807 Dieburg
Fuchsberg 9
Tel: 06071/81885

YILDIRIM MARKET
64390 Erzhausen
Bahnhofstr. 182 a
Tel: 06150/81689

GAZİANTEP MARKET
64293 Darmstadt
Riedeselstr. 61
Tel: 06151/318561

HİLAL MARKET
64293 Darmstadt

Landwehrstr. 41
Tel: 06151/291985

YILDIRIM MARKET
64283 Darmstadt
Schleiermacherstr. 6
Tel: 06151/25986

ORIENT BAZAR
64297 Darmstadt
Heidelbergerlandstr. 270
Tel: 06151/58785

FIRAT-2 MARKET
64283 Darmstadt
Holzofallee 1A
Tel: 06151/312507

TÜRK MARKET
64293 Darmstadt
Bismarckstr. 66
Tel: 06151/291270

FIRAT-1 MARKET
64846 Gross-Zimmern
Wilh.-Leuschnerstr.1
Tel: 06071/71725

Höchst-Odenwald ve Çevresi

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470

Kreis ve Stadt Offenbach

MENEK MARKET
63071 Offenbach
Waldstr. 58
Tel: 069/857536

ÖZTÜRK MARKET
63071 Offenbach
Waldstr. 104
Tel: 069/852471

ANADOLU GIDA
63065 Offenbach
Bleichstr. 2
Tel: 069/889643

ÖZMURAT MARKET
63065 Offenbach
Bleichstr. 60
Tel: 069/881004

İSTANBUL GIDA
63065 Offenbach
Kaiserstr. 4
Tel: 069/883378

ZAFER MARKET
63065 Offenbach
Kleinbiergrund 17
Tel: 069/884107

OKTAY MARKET
63065 Offenbach

Hasenbachstr. 50
Tel: 069/886975

PAMUKKALE MARKET
63065 Offenbach
Bleichstr. 56
Tel: 069/821602

UFUK FEINKOST LADEN
63065 Offenbach
Waldstr. 136
Tel: 069/858719

NİTASHA GIDA
63128 Dietzenbach
Rodgastr. 58 Tel:
06074/47369

VİTAL MARKET
63128 Dietzenbach
J.v. Liebigstr. 1
Tel: 06074/45909

BUHARA MARKET
63128 Dietzenbach
Max-Plankstr. 3
Tel: 06074/26577

ÜNLÜ GIDA
63263 Neu-Isenburg
Gartenstr. 12
Tel: 06102/800003

ONGUNLAR MARKET
63263 Neu-Isenburg
Bahnhofstr. 31
Tel: 06102/26625

VAYDOĞAN MARKET
63263 Neu-Isenburg
Frankfurterstr. 138
Tel: 06102/3322

GÜNAYDIN MARKET
63225 Langen
Darmstädterstr. 1
Tel: 06103/928138

UĞUR MARKET
63322 Rödermark
Am Seewald 2
Tel: 06074/68728

REWE NAHKAUF
63322 Rödermark
Schillerstr. 17 A
Tel: 06074/7738

SIMPEX GESCHENKART.
63303 Dreieich
Hainer Chaussee 5
Tel: 06103/699567

ÇAKIR MARKET
63303 Dreieich
Frankfurterstr. 106
Tel: 06103/66092

Hanau ve Çevresi

BAYRAM-1 MARKET
63450 Hanau
Steinheimerstr. 43
Tel: 06181/24740

MEVLANA MARKET
63450 Hanau
Hirschstr. 23
Tel: 06181/16299

DİLBER MARKET
63450 Hanau
Limestr. 4
Tel: 06181/33812

BURSA PAZARI
63450 Hanau Am
Freiheitsplatz 10
Tel: 06181/26573

ÜSTÜN MARKET
63450 Hanau
Nordstr. 62
Tel: 06181/183416

BAYRAK FIRIN
63450 Hanau
Freigerichtstr. 67
Tel: 06181/31768

İSLAM MARKET
63450 Hanau
Gärtnerstr. 30
Tel: 06181/26639

LAMBOY BAYRAM
63452 Hanau
Lamboystr. 63
Tel: 06181/181329

AKÇAY MARKET
63450 Hanau
Stresemannstr. 8
Tel: 06181/252313

BAYRAM- 2 MARKET
63577 H. G.heim
Rochusplatz 5 a
Tel: 06181/573759

YAVUZ MARKET
63457 Grossauheim
Rochus Straße 3
Tel: 06181/56681

ORUÇ MARKET
63452 Hanau
Lamboystr. 55
Tel: 06181/181408

PAMUKKALE MARKET
63450 Hanau
Freigerichtstr. 85
Tel: 06181/39713

YILDIZLAR MARKET
63450 Hanau
Freigerichtstr. 6
Tel: 06181/33463

ŞEN KASAP
63450 Hanau
Langstr. 5
Tel: 06181 / 23073

İKİZLER MARKET
63450 Hanau
Altstr. 8
Tel: 06181/254303

BÜYÜK ÇARŞI
63741 Aschaffenburg
Stengerstr. 15
Tel: 06021/480542

AKÇAY FAHRSCHULE
63452 Hanau
F. Engelsstr. 5
Tel: 06051/72661 (p)

Yaşasın Euro!...

Değerli okurlarım, **Almanya Avrupa Birliği (AB)** içinde, gücünü ve öncülüğünü birçok vesileyle ortaya koymuş bir ülke ve birlik sürecindeki kararlarda etkisi hiç te öyle yabana atılacak gibi değil. İşte bu etki Aralık ayı ortasında **Madrid**'te yapılan Avrupa Birliği Devlet ve Hükümet Başkanları zirve toplantısında da gücünü göstererek, tek paraya geçişin adını koydu: **Euro**.

İkibine bir kala, yani **1999** yılından itibaren yürürlüğe girmesi beklenen tek para birimi **Euro**'yu, birliğe üye **15** ülkede halen geçerli olan ulusal para birimlerinin bir anlamda tarihe karışması olarak değerlendirmek mümkün. Ancak, bunun öyle kolay olmayacağı iki ana nedene dayanarak görülebilir. Bunlardan birincisi, özellikle Almanya için söylüyorum, halkın, dünyadaki saygınlığı ve gücü oldukça yüksek **Alman Mark**'ına sıkı sıkıya sarılması ve ona olan gönül bağı. Son kamuoyu yoklamalarına göre, Alman



Nermin AKSOY

halkının **%45**'i, tek paradan yana değil ve Mark'ın yürürlükte kalmasını istiyor.

Halkın bu çekingen yaklaşımının farkında olan Federal Hükümet te hemen kolları sıvayıp, Alman halkını "**Euro**" para birimine ısındırmaya başladı. Federal Hükümetin Basın ve Enformasyon Servisi'nin önümüzdeki haftalardan itibaren daha kapsamlı aydınlatma kampanyasına girişeceği de gelen haberler arasında.

İkinci bir neden ise, birlik üyesi **15** ülkenin, ekonomik, ve sosyal açılardan birbirinden farklı bir görüntü arzemesi. **Avrupa Birliği** tarafından yayınlanan bir rapora göre,

tek para sistemine geçmeye namzet, şimdilik sadece **3** ülke var ve bunlar: **Almanya, Fransa ve Lüksemburg**.

1995 yılı ekonomik görüntüleri, borçlanmalarının belli bir seviyenin altında olması ve bütçe açıklarının **%3**'ün altında seyretmesi ve özellikle tüketici fiyatlarındaki stabilite her üç ülkenin elindeki önemli koz. **Madrid** zirve görüşmelerinden **1999 Ocak** ayı kararı çıktı, ancak yine Avrupa Birliğine yakın uzmanlar **Euro** para biriminin planlandığı gibi, **ikibine 1 kala** başlamasına pek olasılık vermiyorlar.

Tek Pazar, Tek Para derken hemen aklımıza geliyor. Bugün sayıları **15** olan Avrupa Birliği'nde çok sayıda ulusal dili ortak bir dilde birleştirecek "**lisan**" hangisi olacak? İşte, bunun gerçekleşmesi, **Tek Para**'yı gerçekleştirmekten daha zor gibi geliyor bana. Hatta olanaksız da diyebilirim. **Çünkü Avrupa'nın bugünkü yapısı, Amerika'dan çok farklı ve ayrıca, ulusal dillerin korunmasının önemini, unutmamak gerek.**



Stadtallendorflu Gülten Doluca 2 yıldır kayıp...

Bu gençlerin bulunmasını sağlayanlara 100 bin Mark'a kadar ödül



Frankfurtlu Orhan ve Murat kardeşler ailesini hergün ağlatan gençlerimizden sadece ikisi...



□ **Almanya'da evden kaçan gençlerimizin sayısı giderek artıyor**

Ya geride kalan yaşlı gözler?

Stadtallendorflu Gülten Doluca ile Frankfurtlu Murat ve Orhan Yıldırım adlı kardeşlerin bulunmasına yardımcı olanlara aileleri tarafından **100 bin Mark'a kadar ödül** verilecek. Evlatlarının 2 yılı aşkın süredir kayıp olduğunu ve nerede olduklarını dahi öğrenememenin derin üzüntüsü içinde kıvrandıklarını söyleyen gözü yaşlı Doluca ve Yıldırım aileleri, "**Yavrularımızdan küçük bir haber alabilmek, bizim dünyamızın en bahtıyar insanı yapacak.**" dediler.

Bugüne kadar çocuklarının bulunması amacıyla yaptıkları tüm girişimlerin sonuçsuz kaldığını ve çaresizlik içinde kıvrandıklarını kaydeden baba Nuhu Doluca ile Şeref Yıldırım, annelerinin üzüntüden hasta olduklarına işaret ederek, çocuklarına Toplum aracılığıyla yaptıkları çağrıda "**Ne olur, yuvana dön**" mesajı verdiler.

Toplum okurlarına seslenen Doluca ve Yıldırım aileleri, **Gülten ile Murat-Orhan Yıldırım** kardeşlerin bulunmasına yardımcı olacaklara ödül vereceklerini ifade ettiler ve "**Yeterki yavrumuz bize dönsün. Kim ki, çocuğlarımızı ailesine geri kazandırır, onlara 100 bin Mark'a kadar ödül vermeye hazırız.**" görüşünü savundular.

Kızının özlemini ağlamaklı bir dille anlatan anne **Atifet Doluca**, sanıldığı gibi, kızlarının ev içinde hiçbir problemi olmadığını dile getirdi ve üniversite öğrencisi olan kızının "**Beni merak etmeyin**" başlıklı bir mektup bırakarak evden ayrılmasının nedenini bilememekten ötürü kahrolduklarını söyledi.

Doluca ailesinin anlattığına göre, bugün 23 yaşında olan **Gülten Doluca**, 20 Eylül 1993 tarihinde "**sınavım var.**" diyerek evden çıktı ve bir daha dönmedi. Alman polisi ise, Gülten'in artık "**Reşit bir insan**" gerekçesiyle yasalara gereği arama hakkını kendinde görmüyor ve konuyla fazla ilgilenmiyor.

Frankfurtta 21 aydır kayıp olan ve o gün 18 ve 20 yaşlarında bulunan Orhan ve Murat kardeşler için de, polislin artık yapacak fazla birşeyi yok. Baba Şeref Yıldırım, çocuklarının, dar gelirdi bir aile olmasına rağmen, rahat bir yaşam sürdüklerini ifade etti ve "**Bir baba olarak her ikisinin de bir dedigini iki etmezdim.**" dedi ve bulunmaları için vatan-

daşlarımızın ilgisini beklediğini dile getirdi.

Stadtallendorflu üniversite öğrencisi Gülten Doluca ile Frankfurtlu Orhan Murat Yıldırım kardeşlerin yerini bilenlerin veya son olarak

görenlerin aşağıdaki telefonlara bilgi verebilecekler:

Doluca ailesi: 06428/6960

Yıldırım ailesi : 069/547775



Türk Dernekler Koordinasyon Kurulları Frankfurt'ta Toplandı

Almanya Türk Dernekler Koordinasyon Kurulları 8. Genel Kurulu, Frankfurt'ta yapıldı. Belçika, Hollanda, Fransa ve İsviçre'de kuruluş aşamasında bulunan benzeri kuruluşlarından temsilcilerin de misafiri olarak katıldığı toplantıya Büyükelçi Volkan Vural bir mesaj gönderirken, Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı, Koordinasyon kurullarına başarılar diledi. Geçtiğimiz dönemki çalışmaların bir değerlendirmesini yapan ve geleceğe yönelik etkinliklerin içeriğini ele alan delegeler, kurulu daha geniş bir tabana yayma önerileri de görüştüler. Bu arada Alman siyasi partileriyle yakın ilişkiye geçilmesi, bir bilgi bankasının kurulması, koordinasyon kurulları arasında küçük birliğin sağlanması, Türkiye üzerine yanlış yayınlar yapan Alman medyası ile ilişkilerin geliştirilmesi ve ön yargıların yıkılması yönündeki girişimler de gibi öneriler kongrede benimsenen konular arasındaydı. Daha sonra yapılan oylamada ise, Almanya Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu Genel Koordinatörlüğüne Hessen teşkilatı Başkanı İrfan Dinç getirildi. Fotoğrafta, delegeler toplu halde görülüyor.

Dreieich'ta acele satılık ev

● 3 Oda, ● yüzme havuz ve saunali, ● Dreieichenhain semtinde, ● otomobil park yeri ve kileri bulunan ● büyük bir balkona haiz ● 82 m² bir daire sahibinden acele satılıktır.

● Fiyatı **340 bin Mark** olup, üzerinde konuşulabilir.

Tel: 06103/ 69 463 & 0171 440 74 49

Hessen Kısa Kısa

Elinizde Hessen'e ait fotoğraf var mı?

Hessen Eyalet Hükümeti, 50. yıl kutlamaları nedeniyle, "**50 Yıllık Hessen**" konulu bir fotoğraf sergisi açacak. Eyalet Başbakanlık Dairesi sözcülerinin verdiği bilgiye göre, Hessen'in 1945'den bu yana tarihçesini ifade edebilecek ilginç fotoğraflar, 28 Haziran 7 Temmuz 1996 tarihleri arasında Gellnhausen şehrinde yapılacak "**Hessentag**" şenliklerinde sergilenecek. Türkler'in eyalette 30 yılı aşkın bir süredir yaşadığına işaret eden sözcüler, Toplum okurlarına da seslenerek "**Elinizde Hessen'i ifade edebilecek, örneğin köylerden, doğadan veya eski insanlardan özellikli renkli veya siyah beyaz resim bulunanlar bize haber versin**" dediler. Hessen'i anlatan fotoğraflara sahip bulunan okurlarımız, Başbakanlık Dairesinin aşağıdaki adresine başvurabilecekler: **Hessische Staatskanzlei "Menschen sehen Hessen" Bierstädterstr. 2 65189 Wiesbaden** Fotoğraflar sergilendikten sonra sahiplerine iade edilecek ve ayrıca katkıda bulunanlara, kendi fotoğraflarının da yer aldığı bir belgesel albüm armağan edilecek.

Uyuşturucu Konferansı

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Gençlik Kolu'nca düzenlenen bir bilgilendirme toplantısında "**Uyuşturucu Madde Bağımlılığı**" ele alındı. Frankfurt Türk Kültür Merkezindeki toplantıda, uzmanlar uyuşturucu alışkanlığının özellikle 15-24 yaş grupları arasındaki gençleri tehdit ettiğine işaret ettiler ve kimlik arayışı içinde olan gençlerin, sorunlarından kaçışta uyuşturucuyu bir çare olarak gördüğüne dikkati çektiler. Bu arada, uzmanlara göre, özellikle sorunlu aileler de gözlenen çocuklara sevgi yoksunluğu da bağımlılığa ortam hazırlayan bir faktör. Konuşmacılardan Dr. Med. Melih Kemal İşyapar, uyuşturucunun müptelalarına sahte bir dünya yarattığına işaret ederek "**Nedeni ne olursa olsun, uyuşturucunun yarattığı bu sahte dünyada yer almak çözüm değildir.**" görüşünü ortaya koydu ve anne babalara yönelik çağrısında anne babaların çocuklarıyla iyi bir diyalog kumayı ihmal etmemelerini istedi.

Prof. Dr. Semi Şen

**Doktorunuz
Diyor ki**



Allerji ve türleri

Değerli Okurlarım,

İnsan yaşamında ve genellikle sağlık söz konusu olunca, **allerji** sıkça karşılaşılabileceğimiz bir sözcüktür. Özetle, aşırı bir tepki gösterme ve bazı dış etkenlere karşı duyarlı olma olarak tanımlayabileceğimiz allerji, bir diğer deyişle, çeşitli yollarla insan vücuduna dışardan giren bazı yabancı maddelere karşı, organizmanın göstermiş olduğu tepki olarak da değerlendirilebilir. Söz konusu olan tepki, özünde vücutta savunma sistemini işletir.

Allerjiye yol açan maddeler, ağız yoluyla vücuda girebilecekleri gibi, bir başka kişi veya madde ile temas suretiyle de girebilirler. Ağız yoluyla girerek allerjiye yol açan maddelere örnek olarak, yumurta, balık, pastırma, sucuk, tahin helvası süt ve sütü besinler ile çikolata gibi kakao ihtiva eden gıda ürünleri başta olmak üzere bir dizi besin maddesini göstermek mümkün.

Kuşkusuz, allerji, insan vücuduna, diyalim zerk yoluyla da girebilir. (yani **enjekte** etme biçiminde) Buna örnek olarak, tetanos, difteri ve bazı koruyucu serumları, hatta tedavilerde kullanılan örneğin penisilin gibi ilaçlar yoluyla da allerji hasıl olabilir. Az önce de kısaca belirttiğim gibi, ilişki yoluyla, diyalim deri ve solunum yollarına temas ile oluşan allerjiye örnek olarak bazı bitkisel özsu- ları hatta sıkça görülen ilbaharada meyve ağaçlarının çiçeklerinde bulunan sarı polen tozları, veya hayvan tüyü-

nü örnek verebilirim. Hatta bazı insanlarda güneş ışın- larının bile allerjiye yolaçtığı da gözlenmektedir.

Günümüzde en çok gözlenen allerjileri ise, belli başlı olarak **astım, ekzama, saman nezlesi** şeklinde ta- nımlamak mümkün. Tabi bu arada, insanların, kendile- rini rahatsız eden herşeye karşı allerjileri olduğunu da anımsatmadan geçemeyeceğim. Hatta, -belki uzak bir benzetme olacak ama- insanların bir başka insana, in- sanların konuşmasına, gülmesine, yemek yeyiş biçimine karşı da allerjisi olduğu, günümüzün gerçeklerinden biri- si. Bu arada derilerde de özellikle ekzama diye duydu- ğumuz allerjilerin olduğunu da kısaca belirtmek istiyor- um. Bu hastalık çocuklarda genellikle derinin kaşınma- sına veya kabuklaşmaya neden olur.

Astım ise çeşitli allerjik maddelerin solunumu ile olu- şur ve allerjinin göğüsteki belirtisi, kuru öksürük ve hırıltı- larıdır. Zaten astımlı hastaların nefes verirken, hırıltılı ses çıkartmaları göze çarpar. **Bahar nezlesi** ise, daha önce de belirttiğim gibi, bu mevsimde çiçek tozlarının burun iç yüzeyi ile teması sonucu meydana gelir ve bu- rundaki uzun süreli tıkanıklık, kaşıntı, hapşırma veya ak- ma belli başlı arazlardır.

Bunların tedavisinde ise farklı yöntemler vardır dok- torlara göre. Bunlardan en yaygın olanı, kişinin duyarlı olduğu maddeden uzak durmasıdır. İnsanların hangi maddelere karşı hassas oldukları ile bir test sonucu an- laşılır. İlaçla da tedavisi mümkün olan bu hastalık için öngörülmuş ilaçların, ancak her allerjiye karşı faydalı ol- duğunu söylemek mümkün değildir. Örneğin kalsiyumlu ilaçlar, diyalim üzüntüden kaynaklanan allerjiye karşı iyi gelir. Hatta, hastanın hassasiyetini belli ölçüde azaltmak için, söz konusu kalsiyumlu ilacın yanısıra, **B6** veya **C** ile **D** vitaminleri de verilir.

Bir sonraki sağlık sohbetimizde buluşmak üzere derken tüm **Toplum** okurlarına allerjisiz, sağlıklı, üzün- tünden kaygıdan uzak günler ve mutlu bir '96 diliyorum.

(Prof.Şen Frm.Höchst Hast. İç Hastalıklar/Kardiyoloji Böl.Direktörü)



Frankfurt'taki "Su Tasarrufu" konulu basın toplantısına katılan konuşmacılar soldan sağa görülüyor: Wulf Abke (Stadtwerke-Frankfurt), Tom Koenigs (Frankfurt Belediyesi Çevre Encümeni), Bayan Ester Gebhardt (Protestan Kilisesi) ve Hans Georg Michel (Frankfurt Havaalanı İşletmesi)

Hessenli uzmanlardan çağrı:

"Suyu Dikkatli Kullanalım"

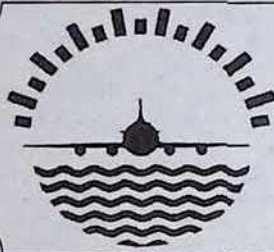
Frankfurt Belediyesi Çevre Encümeni Tom Koenigs, 1992 yılından bu yana sürdürülen bir kampanya ile su tüketiminde %14.5 tasarruf sağlandığını ve bunun insanların kampa- nyaya gereken ilgiyi gösterdiğini gösterdiğini söyledi.

Kampanyanın devam ettiğini sözlerine ekleyen ve bu konuda bir basın toplantısı düzenleyen Koenigs, ayrıca fir- maları da tasarruf konusunda daha duyarlı olmaya çağırdı. Yeşil politikacı Koenigs, son üç yılda yapılan su tasarrufu sayesinde 69 milyon Mark kazanıldığını sözlerine ekledi.

Frankfurtlu politikacının verdiği bilgiye göre, su tasarrufu- na dikkat edildiği takdirde, aileler, yılda ortalama 200 Mark daha az su ücreti edeyecekler.

Stadtwerke-Elektrik-su İşletmesi yöneticilerinden Wulf Abke ise, evlerde de, su tasarrufuna olanak saylayan teknik sis- temlerin kurulabileceğini kaydetti ve Frankfurt-Zeilsheim'da sürdürülen örnek projenin veya benzerlerinin diğer semtlerde de uygulanabileceğini söyledi.

Toplantıda söz alan Frankfurt Havaalanı temsilcisi Hans Georg Michel, işletmenin çeşitli kademelerinde su tasarruf yöntemleri üzerinde dururken, Protestan Kiliseleri Birliği ise, kendi hedeflerinin "Su tüketiminde %10-ile 15 arasında değişen tasarruf" olduğuna işaret etti.



marmara
FLUGREISEN AG

**Tüm yolcularımızın, dost ve müşterilerimizin
yeni yılını kutluyor, 1996'da sağlık, mutluluk
ve huzur dolu günler diliyoruz.**

☐ Merkez :

Marmara
Flugreisen AG
Kaiserstr. 72,
60329 Frankfurt .
Tel:
069/2426400
Faks:
069/231690

Istanbul

(Salı Cuma)

337,-

Izmir

(Cuma)

377,-

Antalya

(C.tesi)

430,-

Ercan

(C.tesi)

490,-

☐ Havaalanı

Frankfurt:

Terminal 1
Halle B
Schalter 430 + 693
(Air Alfa)
Tel:
069/69073411
veya 6907335
Faks:
069/69059424

Yolcularımıza gidiş-dönüş sigortası yaptırıyoruz.

☐ THY ile hergün Türkiye'nin her tarafına

☐ Askere gidenlere ve cenaze götürönlere özel indirim

☐ TÖzürlü yolcularımıza özel indirim

☐ Havaalanı Express/Lastminute gişelerimiz devamlı hizmetinizdedir.

☐ **Şubelerimiz :**

68159 MANNHEIM : Marmara Turizm ve Handels GmbH F2, 8, . Tel: 0621/1204710 . Faks: 0621/231690

65183 WIESBADEN : Marmara Flugreisen . Wellritzstr. 50 . Tel: 0611/9450950 . Faks: 0611/9450961

56070 KOBLENZ : Wilhelm-Stöppeler-Platz 3 Tel: 0251/803778-803779 . Faks: 0261/803763

GIESSEN ve WÜRZBURG şubelerimiz Ocak '96 dan itibaren hizmete açılacaktır.

Gelin birlikte uçalım...



Türk mutfağının tadına varabileceğiniz

RESTAURANT

Her gün saat 17.30'dan itibaren açıktır.

**Yılbaşı özel
eğlence programı**

Bekliyoruz. Yerinizi ayırtmakta gecikmeyiniz.

Unutmayın;

Sofra Frankfurt'ta bir ayrıcalıktır.

Schloß Str. 24 60486 Frankfurt/ Bockenheim

☎: 069/ 77 92 39

Frankfurt Göçmenler Merkezi yetkilisi Cuma Yağmur, Toplum'un "Alman Vatandaşlığına Geçiş" ve "Çifte Vatandaşlık"la ilgili sorularını yanıtladı:

'Vatandaşlığa Çağrı'

Çifte vatandaşlık konusunda son aylarda bir aydınlatma kampanyası sürdüren Göçmenler Merkezi (Einwanderertreff e.V.) yöneticisi Cuma Yağmur'un verdiği bilgiye göre, 8 yıldan beri Almanya'da yasal olarak bulunanlar Alman vatandaşlığına geçebiliyor ve hatta işsiz olanlar da bu haktan yararlanabiliyor.

Frankfurt'ta çeşitli konularda danışmanlık hizmeti veren ve son aylarda Alman vatandaşlığına geçme kampanyasını yönlendiren Göçmenler Merkezi yöneticisi Cuma Yağmur, gazetemin sorularını yanıtladı.

Vatandaşlarımız arasında Alman vatandaşlığına geçiş eğiliminin son aylarda arttığına işaret eden Cuma Yağmur, Türkiye Cumhuriyeti'nin çifte vatandaşlık konusunda sağladığı son kolaylıkların bu eğilimin artmasında en büyük etken olduğunu söyledi. Cuma Yağmur'un Alman vatandaşlığına geçiş ve çifte vatandaşlık konularındaki sorulara yönelik şu bilgileri verdi:

SORU : Alman vatandaşlığına geçmek için koşullar nedir?

YANIT : Yabancılar Kanununun 85. maddesine göre, çocuklar için 8 yıldan beri Almanya'da ikamet etmek gerekiyor. Ayrıca çocukların en az 4 senesi genel eğitim kurumlarında olmak üzere Almanya'da altı yıl okula devam etmiş olması şart. Bunun yanı sıra diğer koşulları şöyle özetlemek mümkün:

- Herhangi bir suçtan ötürü hüküm gişmiş olmamak, Sosyal yardım veya işsizlik yardımı almaksızın ve bakmakla yükümlü olduğu aile fertlerinin geçimini sağlamış olmak,

- Yabancıların eşi veya reşit olmayan çocukları, henüz 15 yıldan beri yasal olarak Almanya'da ikamet etmemiş olmaları halinde kendisi ile birlikte vatandaşlığa kabul edilir. Mevcut yabancılar yasası, Yaşlı yabancılar için 15 yıldan beri Almanya'da yaşayın olmayı öngörüyor.

SORU : Alman vatandaşlığına geçişte askerlik sorunu ne olacak?

YANIT : Yurtdışındaki Türklerin 403 sayılı eski kanuna göre, vatandaşlıktan ayrılabilen için zorunlu askerlik hizmetini yapmış olmaları gerekiyordu. Yeni yasaya göre ise, başka bir ülkenin vatandaşlığını kazanmak amacıyla Bakanlar Kurulu kararıyla Türk vatandaşlığından çıkmak isteyenlerde askerliğini yapmış olma şartı aranmayacak. Vatandaşlıktan ayrılmayanlar yine eskisi gibi bedelli askerlik yapabilecek.

SORU : Alman vatandaşlığına geçiş ne kadar sürüyor? Türkiye'deki mal varlıkları ne olur?

YANIT : Vatandaşlığa başvuru tarihinden itibaren ortalama olarak 1 ile 2 yıl arasında değişen bir süre işlemler zaman alabiliyor. Ayrıca, Çifte vatandaşlık yasası TBMM'inde kabul edildi. Buna göre, yurtdışındaki T.C. vatandaşları bulundukları ülkenin vatandaşlığına geçişler de, Türkiye'deki mevcut haklarına hiçbir şey olmuyor.

SORU : İşsiz olanlar Alman vatandaşlığı olabilir mi?

YANIT : Eğer işsizlik parası alıyorsa, Alman vatandaşlığına geçebilir. İşsizlik yardımı veya sosyal yardımla geçirenler ise kapsam dışındadır.

SORU : Alman vatandaşlığına ge-

çenler öldükleri takdirde cenazeleri ne olur veya diyelim inançlarından ötürü başörtü takanların veya sünnet geleneği durumu ne olacaktır?

YANIT : Cenazeler istenirse, yine Türkiye gider ve resmi makamlar bir zorluk çıkartmaz. Ayrıca kimseye, Alman vatandaşlığına geçerken veya geçişten sonra dini inançlarından ötürü baskı söz konusu değildir veya kadınların başörtüsüne kimse karışmaz. Çocuklarını sünnette de bir kısıtlayıcı uygulama söz konusu değildir.

SORU : Alman vatandaşlığına geçişlerin emeklilik primleri ne olur?

YANIT : Alman vatandaşları gibi za-

nüfus dairesinden belge, özgeçmişiniz, pasaportun bir kopyası.

SORU : Alman vatandaşlığına geçişte Türk vatandaşlığından çıkmak gerekiyor mu?

YANIT : Alman yasalarına göre, Alman vatandaşlığına geçerken Türk vatandaşlığından çıktığını belgelemesi gerekiyor. Bunun için bağlı bulunduğunuz başkonsolosluğa (Hessen'de oturanların Frankfurt Başkonsolosluğuna) müracaat etmesi şart. Türk vatandaşlığından çıkış ise Türkiye'de bakanlar kurulu kararı ile oluyor ve size 3 yılına geçerli bir çıkış belgesi veriliyor. Bu süre sizin 3 yıl içinde yeniden Türk vatandaşlığına alınabileceğinizin bir işaretidir.

SORU : Alman vatandaşlığına geçişte istisnai haller nedir?

YANIT : Diyelim, Yabancılar kanunundaki koşulları yerine getiriyorsunuz ancak Reich und Staatsangehörigkeitsgesetz adı yasa-dan da yararlanarak vatandaşlık alma mümkün. Buna göre ise, 10 yıllık süre yeterli olabiliyor. Eşler 5 yıldan beri yasal olarak Almanya'da ikamet ediyorsa ve çocuklar kısa bir süredir burada ise, bunlar da Alman vatandaşlığına geçebilir. Bunun için yeteri kadar Almanca bilmeniz ve Almanca yazılı bir sınavdan geçmeniz gerekiyor. Bu arada hemen belirtelim, okur yazar olmayanların Alman vatandaşlığına geçmesi çok zor. Herhangi bir konudan ötürü cezalandırılmış olmanız ve kendiniz ile çocuklarınızın geçimini sağlıyor durumda olmanız şartları da var. Bu kapsamda Alman vatandaşlığına geçecek olanlar için kişi başına 500 DM, çocuklar için 100 DM ücret ödenir.

SORU : Alman vatandaşlığına evli olanlar veya sığınma hakkı kabul edenlerin durumu nedir?

YANIT : 5 yıldan beri Almanya'da olan ve en azından 2 yıldır Alman vatandaşlığı ile evli bulunanların da bu haktan yararlanmaları mümkündür. Sığınmacılardan başvurusu kabul edilene, 7 yıldan beri Almanya'da oturuyorsa Alman vatandaşlığı olabilir. Bu kişilerin eşleri de bu haktan yararlanmak istiyorsa, en az 5 yıldır bu ülkede yaşıyor olduğunu kanıtlaması gerekiyor.



manı gelince, burada emekli maaşı alır. Türkiye'ye dönenlere ödenen prim iadesi uygulamasından yararlanamaz. Ancak, dönenler Alman vatandaşlığından bu kez çıkış için başvurulursa, daha önceki gibi, dönüşle birlikte buradaki primleri kendisine iade edilir.

SORU : Alman vatandaşlığına geçişteki maliyet nedir ve başvurular nereye yapılmalıdır?

YANIT : Alman vatandaşlığına geçişlerin ödemesi gereken ücret sadece 100 Mark olup, başvuruyla ilgili bulunduğunuz yerel yönetimler bünyesindeki Einbürgerungsamt veya Standesamt diye bilinen mercilere yapılır. Başvuru formu da oradan alınmakta ve gerekli evrakların tümü oraya teslim edilmektedir. İstenen belgeler ise şöyle: Varsa evlilik belgesi, kazanç belgesi, bağlı olduğunuz



Dünyaca ünlü fotoğrafçı Ersin Alok'un Türkiye konulu fotoğraf sergisi 12 Ocak - 12 Şubat '96 tarihleri arasında Langen'de sergilenecek. Sanatçı Alok, serginin açılışında hazır bulunacak.

Adım Adım Anadolu

Türkiye'nin tanınmış fotoğrafçılarından Ersin Alok'un Anadolu konulu fotoğrafları 12 Ocak- 12 Şubat 1996 tarihleri arasında Langen'de görülebilecek.

Gazetemiz Toplum, Langen Belediyesi Kültür Dairesi, Langen Türk Alman Dostluk Cemiyeti ve Frankfurt-Türkiye Kültür Girişimi'nin işbirliğinde organize edilen sergi Langen - Darmstadt'ta adresindeki "Kulturhaus Altes Amtsgericht" salonunda açılacak.

Sergi açılışında dünyaca tanınmış fotoğraf sanatçımız da hazır bulunacak ve çalışmalarını hakkında bilgiler verecek.

Sergi 12 Ocak 1996 Cuma akşamı saat 20: 00'de düzenlenen bir kokteyle açılacak ve açılışa Türkiye'den Tarsus şehri ile 5 yıldır kardeş şehir ilişkisini sürdüren Langen Belediye Başkanı Dieter Pittman da bir konuşma yapacak.

ERSİN ALOK KİMDİR?

Fotoğrafçı Ersin Alok, 1937 yılında doğdu. Felsefe, Ticaret ve Gazetecilik öğrenimi gördü. Profesyonel fotoğrafçılığa 1967 yılında başladı ve çok sayıda karma sergi ile uluslararası fotoğraf yarışmalarına katıldı. İstanbul Üniversitesi bünyesinde bir "Fotoğraf Enstitüsü"nü kurdu. Bugüne değin gerek Türkiye'de gerek çeşitli ülkelerde 193 sergi açtı ve branşında 21 kitap yayınladı. Son yıllarda doğa konulu fotoğraflarla da ilgilenen Ersin Alok'un çok sayıda yaptığı, çeşitli uluslararası dergilerde yer aldı. Ersin Alok'un İstanbul'da kendisine ait bir fotoğraf stüdyosu bulunuyor.

Frankfurter Rundschau gazetesi düzenliyor

GENÇ KARİKATÜRİSTLER KALEM-KAĞIT BAŞINA!

Frankfurter Rundschau gazetesi, 35 yaşından küçük genç sanatçıları arasında "2 bin yıldan sonra Avrupa Birliği, Para Birliği, Avrupalı politikacılar" konulu Almanya çapında bir karikatür yarışması düzenliyor. Yarışma jürisinin verdiği bilgiye göre, adaylar yarışmaya en fazla beş karikatür ile katılabilecek ve eserler A 4 veya A 3 ölçülerinde, siyah beyaz olarak hazırlanacak. Adayların Almanca kısa bir öz-

geçmiş ve bir fotoğrafını da, karikatürlerle birlikte göndermesi gerekiyor. Yarışmaya son gönderme tarihi 31 Ocak 1996 olup, başarılı eser sahiplerinden 1. ciye 5 000 Mark, 2. ciye 3 000 mark ve 3. ciye ise 1000 Mark ödül verilecek. Yarışmaya katılma adresi şöyle:

Frankfurter Rundschau . "Karikatürwettbewerb". Große Eschenheimerstr. 16-18 60313 FRANKFURT /M.

TAVUK KÜMESİNDEN GÖK DELENE!



PROJE . ONAY . KONTROLLUK FRANKFURT - İSTANBUL

Hasan Çakır

Yüksek Mühendis Mimar (İ.T.Ü.)

Tel: 069/346762 . Faks: 069/34828337



Memura hakaret pahalya patlıyor Polise "Sen" diye hitap etmenin cezası: 2200 Mark!

Hessen eyaletinde 1 Ocak 1996 tarihinden itibaren para cezalarında yeni ağır uygulamalar geliyor. Hessen Ulaştırma Bakanlığı'nca hazırlanan bir listeye göre, 150 Mark'tan başlayan para cezası bazı hallerde 3 bin Mark'a kadar uzanabilecek.

Bakanlık yetkilileri, hakaretlerin genellikle trafikte yaşandığına işaret ediyorlar ve birazcık sabır ve kibarlık ile hoşgörü ile insanların parasının cebinde kalmasına olanak tanıyacağına işaret ediyorlar. Özellikle bir başka şahsa hakaret içerikli davranışlara yönelik yeni uygulamaların belli başlı olanları şöyle:

Yardımcı polise Almanca aptal inek demek 900 Mark, Araçları park yerlerinde kontrol eden görevli-

lere aptal karı demek 1200 Mar, Bir başka araç sürücüsüne Aptal inek veya pasaklı demek 150 Mark, Yardımcı bayan polise Aptal inek demek 600 Mark, Sivil polise aygır domuz demek veya orta parmağıyla işaret vermek 2 bin Mark, Polise tahta kafa veya çatlak hatta zavallı domuz demek 1500 Mark, Polise senin başına güneş geçmiş anlaşılan ifadesini kullanmak 1200 Mark, Polisler Siz tımarhaneliksiz veya üniformalı aptallar demek 3 bin Mark, polise sen diye hakaret etmek 1200 Mark, Otomobil sürücüsüne orta parmağını göstermek 2200 Mark ve yine otomobil sürücüsüne Aptal demek 500 Mark. Yetkililer, görev başında memurlara hakaret konusunda herkesi uyuyorlar.



Çok memnunar Frankfurt Eğitim ve Kültür Derneği'nin meslek eğitimini destekleme kurslarına katılan gençlerimiz, kurum yöneticisi Arif Arslaner (ortada) ile birlikte görülüyor. Gençler kurumda aldıkları yardımdan memnunar.

Gençler Meslek Eğitiminde Kararlı

Frankfurt'ta özellikle yabancı gençlere yönelik olanak eğitim hizmeti veren Eğitim ve Kültür Derneği'nin kısa bir süre önce başladığı kurslara katılan gençler, hayatlarından oldukça memnunar görünüyorlar. Kalorifer tesisatçılığı, büro satış ele-

Dernek yöneticisi Arif Arslaner, "Höhenstr. 44-48" adresindeki Türk Kültür Merkezi 3. katında devam eden değişik dallara yönelik kursların herkese açık olduğunu söyledi

manlığı, dış tabiiliği asistanı ve otomobil tamirciliği başta olmak üzere çeşitli dallarda eğitim gören gençlerimiz, amaçlarının başladıkları eğitimi tamamlamakta kararlı olduklarını söylüyorlar.

Almanya'da işsizliğin arttığı bir dönemde geçerli bir meslek sahibi olmanın önemini kavrayan gençler görüşlerini şöyle açıklıyorlar:

"AYNI SIKINTILARI ÇEKMEYİN"

"Yıllar önce bu ülkeye gelen anne ve babalarımızın vasıfsız olmayan işlerde çalıştıklarını ve çektikleri zorlukları biz de az çok yaşadık. Onların çektikleri sıkıntıları çekmek istemiyoruz ve kalifiye birer eleman olarak giderek daralan iş piyasasında ve gelişen sanayi toplumunda yerimizi sağlamlaştırmak istiyoruz. Tüm

gençlere çağrımız, konuyu ciddiye almaları ve vakit geçirmeksizin meslek eğitimini başlayıp bitirmeleri yönündedir. Eğitim sırasında zorluğumuz yok değil. Ancak Frankfurt Eğitim ve Kültür Derneği'nin destekleme kurslarına katılarak özellikle matematik ve Almanca'da karşılaştığımız zorluklarımızı gidermeye çalışıyoruz."

Dernek yöneticisi Arif Arslaner ise, "Höhenstr. 44-48" adresindeki Türk Kültür Merkezi 3. katında devam eden değişik dallara yönelik kursların herkese açık olduğunu söyledi ve ilgi duyanların aşağıdaki adres veya telefondan bilgi edinebileceklerini kaydetti. KUBİ-Verein für Kultur und Bildung e.V. Eichwaldstr. 80 . 60389 Frankfurt/M. Tel: 069/458828

Frankfurt'ta özellikle y destek veren

Kızlar için c asistanlık

Frankfurt ve yöresinde yaşayan men kadın ve genç kızlara y mesleki eğitim alanında kursların nın "Meslek Eğitiminde Destek neği" (Verein zur beruflichen rung von Frauen e.V.) şu günleri kutluyor.

Özellikle meslek eğitimlerini ren genç göçmen kızların kalifiy man olmalarını amaçlayan kurum kilileri, son yıllarda Türk genç arasında sağlık alanındaki olan ilginin fazlalığına dikkati çektilerum yetkililerinden Heike Fisch yılın bilançosunu çıkarırken, çö türlü eğitim modelinin başarılı ol nu söyledi. Bayan Fischer, 1978 da kurulan ve kadınlar alanında sen'in en eski meslek eğitimine kurumun amaçları arasında kadı ev ve iş yaşamı arasında uyumu yacak bir çalışma içinde oldu belirtti.

Aynı kurumda psikolog olarak yapan Meral Demirkol ise, öğre rin % 80'inin göçmenlerden olu nuve kurumda halen doktor yar lığı, dış hekimliği yardımcılığı, e ve avukat-noter asistanlığı gibi n



Kadınların Mesleki Eğitimlerini Ge nen kurslara katılan çoğunluğu Tür ve babalara bir çağrıda bulunarak meslek eğitimi almaları yolunda ke

Spielen mit der Kundenkarte.

Artık şansınızı Müşteri Kartıyla deneyin

- Müşteri Kartı, sadece isminizi değil, hesap numaranızı da ihtiva eder.
- 12 Mark'ın üzerinde ve 1000 Mark'a kadar olan tüm ikramiyeler, 5 hafta sonra, kartınızın üzerinde yazılı olan hesabınıza havale edilir.
- 1000 Mark'ın üzerindeki ikramiyeler, sonuçların belli olmasından sonra kazanan şahsın hesabına en kısa sürede gönderilir.
- Özel çekilişlerde kazandığınız ikramiye size yazılı olarak bildirilir.
- Müşteri Kartı 2 yıl süreyle geçerlidir ve fiyatı 5 Mark'tır.

Hemen isteyin!



Es trifft mehr, als man denkt.

Düşündüğünüzden daha fazla isabet edebilir.

Türk Veliler Birliği kuruldu

Frankfurt ve yöresinde okula giden Türk öğrencilerin eğitim sorunlarına çözüm bulmak ve veliler arasındaki dayanışmayı güçlendirmek amacıyla "Türk Veliler Birliği" adlı yeni bir dernek kuruldu.

Kuruluş toplantısını geçtiğimiz günlerde Frankfurt Üniversitesi salonunda yapan Veliler Birliği yoğun bir çalışma kampanyası ile Hessen çapında bir örgütlenmeyi amaçlıyor.

Toplantıda yapılan seçimlerde ilk ve kurucu yönetim kurulu şu üyelerden oluştu: Nebiye Bayraktar, Münir Tekin, Şerife Özer, Celal Dikici, Dr. Gül-



tekin Özkan, Muhammet Tekin, Hüseyin Yaşar. Nebiye Bayraktar'ın başkanlık görevine getirildiği seçimlerde ayrıca, Hatice

Bektaş, Asım Onat ve Hüsamettin Eryılmaz Yönetim Kurulu yedek üyeliklerini üstlendiler. Birliğin denetim kurulu üyeliklerine

ise, Necati Tekin, H. san Akbulut ve Ali G müş ile Feramuz Meral (yedek üye) getirildiler. Fotoğrafta bir yönetileri görülüyor.

Yabancı kadınlara yönelik mesleki eğitim kurum 15. yılını kutluyor.

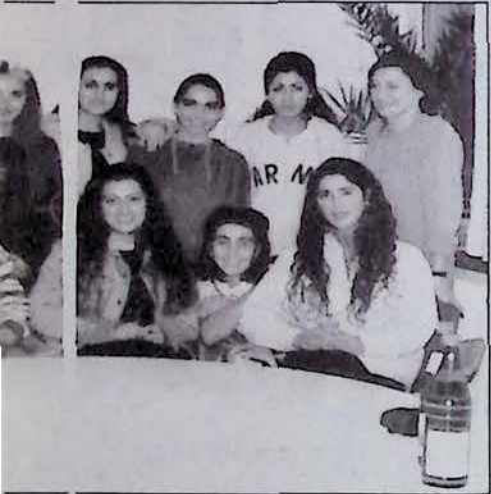
İş hekimliğinde mesleği revaçta

göçmenlik ve ta- Der-örde- e 15. dardlarında birer projeyi sürdürdükleri- ne işaret etti. Türk görevli Demirkol, "Sosyal pedagojik çalışmalarımız, kız- ların özel sorunlarını paylaşmak, aile- leriyle görüşmek, okullarındaki öğre- menleriyle ilişkiye geçmek ve özette onların hem okul içi hem okul dışı ya- şamlarında yanlarında olmaktır," dedi. Meral Demirkol ayrıca, kurumda ge- nellikle Türk genç kızları bulunduğ- nu ve ikinci güçlü grubun ise Faslılar olduğunu kaydetti.

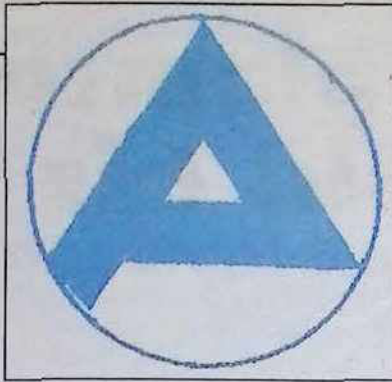
Çalışma Dairesince de desteklenen kurum yetkilileri, değişik mesleklerde eğitim gören genç kızların eksiklikleri- ni gidermek amacıyla oluşturulan ça- lışma gruplarının 4 ile 8 öğrenci ara- sında değiştiğine ve başarısının artması- na özen gösterildiğine de işaret ettiler.

Frankfurt ve yöresinde oturup, kuru- mun çalışmalarından yararlanmak isteyenler ile meslek eğitim arayışı için- de olan gençler için başvuru adresi şöyle:

Verein zur beruflichen Förderung von Frauen e.V.
Varrentrapstr. 47,
60486 Frankfurt . Tel: 069/773616



İştirme Derneği yöneticileri ile burada düzenle- genç kızlar birlikte görülüyor. Genç kızlar, anne, çocuklarını kız-erkek ayrımı yapmaksızın bir dillerini özendirmelerini istediler.



HESSEN ÇALIŞMA DÜNYASI

Hessen'de işsizlik artışı sürüyor

Landesarbeitsamt Hessen - Çalışma Dairesince yapılan açıklamaya göre, Kasım ayı içinde gözlenen %1 oranındaki artışla işsiz sayısı 211.960 oldu. Eyaletteki işsizlik oranının % 7,5 düzeyinde seyrettiğini belirten yetkililer, küçük te olsa son dönemde gözlenen bu gelişmeyi mevsimlik koşullara bağlıyorlar. Açıklamaya göre ayrıca, Hessen'de geçtiğimiz yıl oranla bu yılın Kasım ayında 10 bin kişi daha fazla işsiz bulunuyor. Verilere göre, işsizlikten daha çok işçiler etkileniyor. Eyaletteki mevcut yabancı işsiz sayısı ise, Kasım ayındaki 1350'lik artışla 44.980'e yükseldi. Buna göre, Hessen'deki yabancılar arasındaki işsizlik oranı % 14,1'den % 15,4'e yükseldi. İşsizlikten bölge olarak en az etkilenen yöre, Darmstadt ve Offenbach oldu ve artışın en yoğun olduğu bölgeler ise daha çok Kuzey ve Orta Hessen. Landesarbeitsamt açıklamasında daha sonra, Kassel'in % 11,2 ile işsizliğin en yoğun olduğu bölge, Limburg'un ise %6,8 ile en düşük şehir olduğu görüşlerine de yer veriliyor.

Meslek Eğitimine Offenbach-AA katkısı

Offenbach Arbeitsamt-İş ve İşçi Bulma Kurumu Uluslararası Sosyal İşler Birliği (Internationalen Bund für Sozialarbeit e.V.) bünyesindeki meslek eğitim projelerine katkı amacıyla 2 milyon 250 bin Mark maddi yardımda bulundu. Yetkililerin verdiği bilgiye göre, adı geçen sosyal kurumda genellikle beslenme, deri, metal ve el sanatları dalındaki 75 meslek eğitimi yeri finanse ediliyor. Yetkililer, bu gibi kurumlarda gençlerin mesleği, normal bir ticari müessesedekinden daha kolay öğrendiğine işaret ettiler ve gençlerin eğitim amacıyla daha fazla vakit bula- bildiklerini söylediler.

KURS ile meslek eğitim arayışı

Hessen Eyalet Çalışma Dairesinden verilen bilgilere göre, İş ve işçi Bulma Kurumlarında hazırlanan yeni bir bilgi işlem merkezi ile (KURS), meslek eğitim arayışı içinde olan gençlere yardımcı olunması amaçlanıyor. Buna göre, isteyenler adı geçen sistem yardımıyla çeşitli eğitim dalları üzerine bilgi alabiliyor ve gerektiğinde oradaki danışmanlar yardımıyla aynı konuda ek bilgiler toplaya- biliyor. Bu sistem yardımıyla hatta, toplanan bilgiler bilgisayardan çıkartılıp alınabiliyor ve meslek eğitim yeri arayanlara bilgiler sunuluyor. Yetkililer, danışmanların ayrıca, İş ve işçi bulma kurumunun maddi katkısı konusunda da bilgi verdiğini söylüyorlar.

Kaçak çalışanların sayısı artıyor

Hanau Arbeitsamt açıklamasına göre, Main-Kinzig Kreis bölgesinde izinsiz çalışanların sayısında son dönemde hızlı bir artış var. Yetkililer, özellikle yabancıların artan oranda hotel ve gastronomi branşında izinsiz olarak çalıştırıldığını söylüyor ve 1995 yılının ilk 9 ayında 1036 olayın saptandığını ve soruşturma açıldığını kaydediyorlar.



Yılmaz Karahasan

Sendikacı Gözüyle

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

21. yüzyılın arefesinde...

Barişçıl, sosyal adaletli ve insancıl bir dünya- dan halen çok uzaktayız. Bir yandan dünyamız sürekli küçülürken, uluslararası kapital içiçeliğini ve egemenliğini pekiştirirken, toplumlar, ya kendilerini ya da başka toplumu daha sürekli ve daha yoğun biçimde kırıyor, kır- dırıyorlar.

Gçtiğimiz günlerde Birleşmiş Milletler Ço- cuklara Yardım Örgütü -UNICEF-, yayın- ladiğı raporda, bu olumsuz gelişmelerin ceremesini özellikle çocukların ödediğini açıkladı. Yalnız son 10 yıl içerisinde savaşların kurbanı olan kız ve erkek çocuk sayısı; iki milyon ölü, beş milyon sakat, oniki milyon yerini yurdunu kaybeden ve bir milyonun üstünde anasız-baba- sız kalan öksüz...

Böyle bir tabloya rağmen gelişmiş(!) kapita- list ülkelerde halen "yığınsal kırm araç- ları" üreten işletmelerin aklın alamayacağı bir biçimde yüksek karlar elde ederek üretimleri- ne devam ettiklerini, dünya düzeyinde silah tica- retinin doruk noktalarına ulaştığını görünce, ister istemez "insanlık nereye gidiyor?" sorusunu her geçen gün daha da yoğun olarak soruyor kendi kendine. Her Allahın günü kırkbin çocu- ğun açlıktan öldüğü, işsizlik, yoksulluk ve sefalet- in doruğa ulaştığı günümüzde, sürekli silahsız- lanma ve barıştan "söz" edilirken, silahlanmaya yılda bir değil, bin milyar Dolar'ın üstünde para harcanması, düşünen insanı çıldırtmaya, gecele- rini uykusuz geçirmesine neden oluyor. Bu çılgın gelişimlere "dur" denmesi gerekirken, olan ta- mamen tersine... Irkçılık, milliyetçilik, bencillik anlayışı giderek artmakta.

Silahlı çözüm denemelerinin "çözüm" olma- dığı, tersine insanlığı daha derin felaketlere ittiği tarihsel gerçeği, açık bir biçimde yine UNICEF'in raporunda belgeleniyor: "... Birinci Dünya Savaşında ölenlerin, daha doğrusu öldürülenlerin yüzde 14'ü sivil halk iken, bu oran İkinci Dünya Savaşında yüzde 70'e, 1990'lı yıllardan bu yana ise yüzde 90'a yükselmiş bulunuyor."

Yirmibirinci yüzyılın arefesinde insanlık, tek- noloji ve özellikle silah tekniği açısından kendisini birkaç kez imha edebilme gelişimini(!) ve yeteneğini gerçekleştirmiş, ancak barış, özgürlük, hoşgörü, dostluk, sosyal adalet, eşitlik, kardeşlik sevgi ve dayanışma gibi insancıl değerler açısından ise barbarlığını en karanlık dönemlerini dönmüş bulunuyor. Bunun sorumlusu ise istisnasız hepimiziz!..

Polis olmak ister misiniz?

Hessen eyaleti İçişleri Bakanlığı po- lis kadrosundaki yabancı sayısını artır- mayı amaçlıyor.

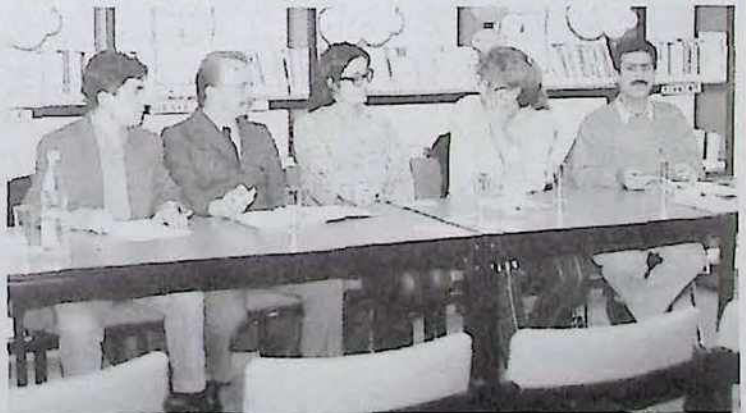
Frankfurt Eğitim ve Kültür Derneği ile Internationalesbund (IB) adlı kuru- ma bağlı "BABA" proje grubunca Türk Kültür Merkezi'nde düzenlenen bir enformasyon toplantısında polis olabilmeleri için koşulları anlatıldı. Frank- furt Emniyet Müdürlüğü'nde görev yapan meslek eğitim uzmanı Jürgen Hölsch, Hessen'de iki yıldan beri Türkler'den de polisin kadroya alındı- ğını söyledi.

ALMAN VATANDAŞLIĞI ŞART DEĞİL

Hessen eyaleti İçişleri Bakanlığı'nın 1996 yılı için 280 yeni kadro açtığını söyleyen Hölsch, Almanya'da polisin memur statüsünün bulunduğunu, me- murluk için Alman vatandaşlığının şart olduğu söyledi ve : "Ancak ya- bancılar için burada bir istisna yapılmıştır." diye konuştu.

Toplantıda ayrıca, Perran Arpacılar- Onat ile Arif Arslaner, gençlerin mes- lek eğitimini içeren çalışmalarına yö- nelik bilgiler verirken, Arbeitsamt

Frankfurt bünyesindeki Meslek Eğitim Bilgilendirme Merkezi BIZ uzmanla- rından Bayan Hermes de meslek eği- timinin önemi üzerinde durdu.



Bilgilendirme toplantıları sürecektir
Frankfurt'taki bilgilendirme toplantısında sosyal danışman- lar Arif Arslaner, Perran Arpacılar-Onat, Frankfurt polislin- den Jürgen Hölscher, Arbeitsamt uzmanı Bayan Hermes ve Frankfurt polisinde görevli Türk danışman Haluk Kaya...

1996 için meslek eğitim yeri arayanların şimdiden başvurması gerekiyor

Elinizi cabuk tutun!

başında doldurulacak. Özellikle

Meslek eğitime başvuru için daha niye bekliyoruz Micky?



Almanya'da 1996 yılı için bir meslek eğitimi ala- bilmek amacıyla iş- yeri arayan gençle- rin, başvurularını şimdiden yapması gerekiyor. Hes- sen'deki iş ve işçi bulma kurumlarına bağlı meslek eğitim uzmanların- ca verilen bilgiye göre, 1996 yılı için öngörülen meslek eğitim yerleri 1 yıl öncesinden kapatıl- dı ve mevcut açık kapasite ise 1996 yılı

Söz Okurun



İçinde yaşadığımız eyaleti de yakından ilgilendiren toplumsal ve sosyal olaylar konusundaki görüşlerinizi bize gönderin, yayınlayalım.
Adres : Toplum
Postfach 102011
63266 Dreieich

1. Kuşak: Yabangülü!

Bazan gazetelerde okuyorum 1. kuşağın feryatlarını. Onların ilk günlerde yazılan mektupları. Mektup yolu gözleyenleri. Bir odada yaşayan 4 kadın, anlatır... anlatır... Birinci kuşak deyince yüreğim sızlar hep. Ayak izlerine bakıyorum, aramızda kalan acılarla dolu bir yürek. Hemen bir şarkı geliyor usuma... "Gün gelir de beni unutursun demiştin/ Ne ben seni unutabildim, ne bu gönlümü avutabildim!"

Kadınlarımız... Türkiye'mizin dört bir yanından kopup gelen, pırıl pırıl güllerimiz. Saçları, tıpkı yazgıları gibi simsiyah. Onlar ki; koklanmadan sevilmeden solan. Ne umduk, ne bulduk? Ben Yabangülü Nazmiye, (fotoğrafta Hanau Belediye eski Başkanı Hans Martin ve Yabancılar Meclisi üyesi Rene Bellbell ile) 17 Eylül 1963'de geldiğim Almanya'da henüz 26 yaşındaydım. Ben ve dalından benim gibi zamansız koparılan ayaklar altına alınan, ezilen bu yaban güllerinin, dertlerini anlatırken kızarırdı yüzleri. Ama yürekleri iman ve merhamet doluydu onların.



Şöyle bir gözümün önünden geçiyorum maaziye.. Offenbach'ın yıkılmış arka sokaklarında birbiriyle dertleşen, gözleri dolu dolu vaziyette, deride bıraktıkları bebelerini nasıl komşuya emanet ettiklerini anlatan yaban güllerini düşünüyorum. Kafamdan atamadığım bir soru kemirir dururdu beni sürekli. Bir etmek uğruna geldiğim şu gurbet ellerinde yıkılan umutlarımı düşündükçe dalar giderdim bir başka dünyalara. Yıkılan, dağılan umutlarımı orardım oralarda. Canlarımı..., memleketimi... dostlarımı. top-rağımı.

Ne zaman sıkıntıların pençesinde kıvransam, Main nehrinin kıyısında alırdım soluğu... Sularla paylaşırdım tüm yalnızlığımı. Hafiften gelen dalgalarla konuşur, onlarla dertleşirdim. Gözyaşlarımı saklamaya hiç gerek duymadan. Sevgimi, umutlarımı, hasret ve üzüntülerimi, yabangüllüğümü, benim gibi daha binlerce kadınımla paylaşır ve teselli arardım. Şimdi düşünüyorum da o günleri... Hey gidi yabangülleri hey... (N. Kalkan-Hanau)

Amaç, toplumsal birlik ve uyumlu bir yaşam

Hessen Başbakanı Hans Eichel, eyalette yaşayan okurlarımızın yeni yılını kutladı ve 1996 yılının toplumsal başarı ve uyumlu bir birlikte yaşam çabalarına sahne olmasını diledi. Sosyal Demokrat politikacı Eichel'in gazetemize gönderdiği yeni yıl mesajı aynen şöyle:

"Öncelikle Toplum Gazetesi okurlarına yeni yılda en iyi dileklerimi sunmak istiyorum. 1995 yılının sizler açısından sorunlardan uzak, memnuniyet verici güzel bir yıl olarak geride kalmış olmasını ve önümüzdeki yılın ise, başarı ve mutluluklarla karşılaşmanıza vesile olmasını gönülden arzu ediyorum.

Hessen'de 1995 yılı, politik açıdan eyalet parlamentosu seçimleriyle başladı bilindiği gibi. Seçimler, bir anlamda Sosyal Demokratlar ile Yeşiller arasındaki koalisyonu onaylamış oldu. Bu eyalet hükümetimizin önümüzdeki 4 yıl içinde de devamı demektir. Bu anlamda, ana görevlerimiz arasında bölgemizde yaşayan çeşitli kültürlerden insanların topluma uyumları yolunda gereken çalışmaları yapmak ve toplumsal bölünmelerin önüne geçmek yer alıyor. Bu yönde çifte vatandaşlığı savunan po-

litikamızı anmak istiyorum. Çifte vatandaşlık, bazı çevrelerin iddia ettiği gibi, çok kültürlü bir lüks değil, uzun süredir burada yaşayan insanlar açısından demokratik bir hakkın özüdür.

Biz çifte vatandaşlığı önemli bir fırsat olarak görüyor ve yaşam merkezi olarak Almanya'yı seçen insanların, geldikleri ülkeye olan bağlarını koparma istemlerini anlayamıyoruz.



Eyaletimiz açısından 1995 yılı, Hessen'in kuruluşun 50. yıldönümüne yönelik kutlamalara sahne olan bir dönem idi. Hemen belirtiyim, demokrasi Hessen'e aslında armağan edildi. İşte bu gerçek bile, bizlere insanların birbiriyle uyum ve barış içinde yaşaması için önemli sorumluluklar yüklemektedir.

Hessen, 19 Eylül 1945 tarihinde Amerika'nın verdiği bir kararla kurulmuş olup, Almanya'nın nasyonal sosyalizmden kurtarıldıktan sonra, bölgemize "yeni bir başlangıç yapma" olanağı tanımıştır. İşte Hessenliler, bu şansı geçen 50 yıl içinde çok iyi değerlendirmesini bilmiştir. Parlamentodaki tüm politikacılar, siyasi partiler ve halkımızın büyük bir çoğunluğu gibi ben de, Hessen'de demokrasinin önümüzdeki onlarca yılda da güçlenmesini ilke olarak benim siyorum. Çünkü, demokrasi, gerek kendi toplulumuz içinde gerek uluslar, devletler arasında önemli bir barış faktörü olduğu gibi, ekonomik başarı ve sosyal adalet için temel taş özelliğine sahiptir. Bu vesileyle, Hessenli Toplum okurlarına güzel bir 1996 yılı temenni ediyorum.

H. Eichel (Başbakan)

Emekliler: "Artık yaşlandım. Bir işe yaramıyorum!" demeyin!

Offenbach-Türkdanış'daki emeklililer sizleri bekliyor

Türk işgücünün Almanya'ya akımı, 35. yaşını doldururken, son senelerde emekliye ayrılan 1. kuşak vatandaşlarımızın sayısı giderek artıyor. Bugüne değin emekli olunca Türkiye'ye dönüş üzerine kurulan hayallerin genellikle gerçekleşmemesi gözlenen bir başka gerçek. Özellikle son yıllarda başgösteren ekonomik bunalımın da doğal bir sonucu olarak, emekliye ayrılan veya iş ve işçi bulma kurumları üzerinden emekli olma hazırlığı içinde bulunan vatandaşlarımızın sayısı da hiç az değil.

Emeklilik, çoğuna göre, artık yaşlanmak ve her şeyden elini eteğini çekmek anlamına geliyor, ancak Offenbach'ta bunun tersini ortaya koyan emekli vatandaşlarımız da yok değil. Türkdanış bünyesinde şimdilik haftada birgün biraraya gelen ve kendi aralarında yaptıkları özel sohbetlerle sorunlar ve çözüm yolları üzerinde görüş alışverişinde bulunan emeklilerimizin, bir diğer ilginç yönü ise, kendi aralarında eğlenceler ve geziler de organize etmesi. Geçtiğimiz günlerde ziyaret ettiğimiz Offenbachlı emekli vatandaşlarımız: Hessen'de yaşayan 1. kuşak insanlarımızı yönelik çağrılarında "yaşlanmak duygusunun, insanı hasta edeceğini" anımsatıyor ve mutlaka kendi bölgelerinde örgütlenmelerini ve yaşamı canlı kılacak etkinlikler düzenlemelerini öneriyorlar.

Özellikle Kreis Offenbach ve yöresinde oturan 1. nesilden insanlarımızın kendi çalışmalarına katılabileceklerini anımsatan emekli Birsan Başoğlu, "Bugüne değin düzenlediğimiz gemi gezileri, özel eğlenceler gerçekten oldukça yararlı oluyor." diyor.

Offenbach Türkdanış bünyesinde biraraya gelen Türk emekliler, konsolosluk harçlarının yüksekliğinden ve süresiz pasaport alamamaktan yakınıyorlar.

Vatandaşlarımızın sorunları da yok değil. İşte bunlardan birisi, henüz emekliliği kesinlik kazanmamış olanların örneğin Türkiye'de 6 aydan daha uzun süreli kalamaması. Alman makamlarını bu alanda daha duyarlı olmaya çağırarak yurttaşlarımızın bir diğer çağrısı da, Frankfurt Başkonsolosluğuna..

Emeklilerden alınan konsolosluk harçlarının yüksekliği, Alman makamları, süresiz oturma izni verirken, Türk konsolosluğunun pasaportlara süresiz damgasını basmaması gibi. İstemler arasın-

da, Türkiye'ye kesin dönüş yapmadan emekli olabilmek hakkının sağlanması da ayrı ca göze çarpıyor.

Offenbach Türkdanış görevlisi Hidir Karademir'in verdiği bilgiye göre, bu bölgedeki vatandaşlarımız her Pazartesi günü öğleden sonra "Frankfurterstr. 31-Offenbach" adresinde buluşuyorlar. Hidir Karademir, emekliler grubunun programına katılmak isteyen herkes için kapılar açık olduğunu da söylüyor.

Tel: 069/ 880850



‘Çevre hepimizin’



Frankfurt Belediyesi Çevre İşleri Encümeni **Tom Koenigs**, bugüne kadarki aydınlatma kampanyasının gördüğü ilgiden memnun.

Mesleği Öğreniyor

● **Nilgün Ünlü**, (solda) çöplerin yeniden değerlendirilmesi ve çevre sağlığı bilincine sahip birisi ve hatta bu yöndeki meslek eğitimi ise önümüzdeki yıl bitiriyor. **Nilgün Ünlü**, Frankfurt Belediyesinin Türkler'e yönelik kampanyasını olumlu buluyor.

“Çabalara omuz verelim”

Yusuf Köksaldı

● “Frankfurt Belediyesi’ni, bu olumlu girişiminden ötürü kutluyorum. Derneklerle enformasyon toplantıları da çok faydalı.”



Kadının Rolü

- Çalışma yaşamının yanı sıra, ev işlerinde de önemli bir görevi olan Türk kadınlar, Frankfurt Belediyesinin projesini yerinde bulduklarını söylüyorlar.
- Bölgede yaşayan Türk ailelere seslenen kadınlarımız, alışverişte plastik torba yerine bez veya kağıt torba kullanımı için salık veriyorlar.
- Öneriler arasında şişe, paketleme ve kağıt çöplerin ayrışma yöntemlerine mutlaka uyulması ve mümkün olduğunca az çöp üretimi de var.

Yaklaşık 36 bin Türk’ün yaşadığı Frankfurt’taki kadın yurttaşlarımız, Belediyenin uygulamaya koyduğu aydınlatma girişimini olumlu bulduklarını söylüyorlar.



Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu üyeleri, kadının çevre sağlığı ve ortaya çıkan çöplerin miktarında etkileyici bir faktör olduğunu söylüyor. Kampanya çerçevesinde kadınlarımız, Frankfurt’ta Türk bakkallar kanalıyla dağıtılan kağıt alışveriş torbalarının naylon torbalardan daha yararlı olduğunu söylüyorlar. Türkçe/Almanca enformasyon broşürleride ayrıca takdir toplayan bir diğer girişim...

“Ağaç yaş iken eğilir...”

- Frankfurtlu iki Türk öğrenci **Aysel Gül** ile **Aynur Köksaldı**, okullarda görev yapan Türk öğretmenlerin broşürlerdeki bilgileri ders konusu yaptıklarını söylüyor ve “Ağaç yaş iken eğilir.” diyorlar.

Çöpleri mutfakta ayırıyorum

- **Gülay Emiral** (altta) Frankfurtlu genç bir bankacı ve çöplerin ayrışmasının doğanın daha az kirlenmesine yardımcı olduğu gibi, aile bütçesine de maddi katkı sağladığını söylüyor. **Gülay Emiral**, “Mutfaktaki kadınlara bu alanda sorumluluk düşüyor.” diyor.



VERPACKUNGEN AMBALAJ

HİNEİN GEHÖREN:

alle Verpackungen mit Grünem Punkt, die nicht aus Papier, Karton oder Altglas bestehen.

Im einzelnen sind das:

- alle Kunststoffverpackungen mit Grünem Punkt (z. B. Folien, Becher, Plastikflaschen oder Styropor)
- alle Verbundmaterialien mit Grünem Punkt. Sie bestehen aus mehreren Materialien wie beispielsweise Papier und Plastik (z. B. Behälter für Obstsalat, Milchkartons usw.)

- Metallverpackungen mit Grünem Punkt (z. B. Alufolie, Dosen für Speisen oder Getränke)

BURAYA ATILACAK MADDELER:

Üzerinde yeşil nokta işareti bulunan ve kağıt, karton veya camdan yapılmamış paketleme malzemeleri.

Bunları şöyle sıralamak mümkün:

- Her türlü plastik madde: den yapma ve Yeşil Nokta işaretli paketlenmiş malzemeleri (örneğin plastik paketlenmiş folyeler, plastik kutu, plastik şişe ve styropor gibi)
- Üzerinde Yeşil Nokta bulunan ve örneğin meyve suyu ile süt paketlenmiş olduğu gibi, farklı malzemelerin birleşiminden oluşan koruyucu ambalaj malzemeleri
- Madeni paketlenmiş malzemeler (Alufolye paketlenmiş yiyecek ve içecek kutuları)

ATILMAYACAK MADDELER:

- Karton veya kağıt yapılmış, paketlenmiş malzemeleri (Bu malzemeler kullanılmış kağıt bidadına atılır.)
- Camdan mamül paketlenmiş malzemeleri, şişe, bardak gibi (üzerinde yeşil nokta işareti bulunan şişeler de buraya atılmaz, bunlar daha ziyade renklerine göre ayrılarak kendi bölgedeki cam toplama bidadına atılır.)

GLAS CAM ÜRÜNLERİ

HİNEİN GEHÖREN:

nach den Farben Weiß, Grün und Braun getrennt:

- Flaschen (immer ohne Deckel)
- Konservengläser (immer ohne Deckel)
- Trinkgläser

NICHT HİNEİN GEHÖREN:

- Porzellan, Keramik
- Glühbirnen
- Deckel oder Verschlüsse
- stark verschmutzte Gläser
- Flachgläser (Spiegel oder Scheiben)

BURAYA ATILACAK MADDELER:

Renklerine göre ayrılmış olarak (Beyaz, yeşil veya kahverengi)

- Kapaksız şişeler
- Konserv şişeleri (kapaksız)
- Camdan su bardakları ve benzeri ürünler

ATILMAYACAK MADDELER:

- Porzelen ve Seramik
- Ampüller
- Kapak ve tıkaçlar
- Çok kırıl cam mamüller
- Düz cam mamüller (ayna ve pencere camı gibi)

PAPIER KAĞITLAR

HİNEİN GEHÖREN:

- Pappen und Kartonsagen
- Zeitungen, illustrierte
- Bücher, Formulare

NICHT HİNEİN GEHÖREN:

- Pergament- und Hygienepapiere, Windeln (graue Restmülltonne)
- beschichtete Papiere, Getränkeverpackungen (gelbe Verpackungstonne)
- Styropor, Kunststoff, Kunststoffen (gelbe Verpackungstonne)
- Alufolien (gelbe Verpackungstonne)
- Klebebänder, Magnetbänder und -karten (graue Restmülltonne)
- Tapeten (graue Restmülltonne)

BURAYA ATILACAK MADDELER:

- Mukavva ve kartonlar
- Gazete ve dergiler
- Kitaplar, form belgeler

ATILMAYACAK MADDELER:

- Yağlı kağıtlar, tuvalet kağıtları, (Bu kağıtlar gri renkteki her türlü çöp için hazırlanmış bidadına atılır.)
- Üzün kırıntı ile kaplı kağıtlar (Bu kağıtlar gri renkteki her türlü çöp için hazırlanmış bidadına atılır.)
- Styropor, plastik folyeler (Sarı paketlenmiş malzeme bidadına atılır.)
- Alüminyum paketlenmiş malzeme (Sarı paketlenmiş malzeme bidadına atılır.)

ATILMAYACAK MADDELER:

- Yapıştırma bantları, magnetli bantlar ve kartlar (Bu bantlar gri renkteki her türlü çöp için hazırlanmış bidadına atılır.)
- Duvar kağıtları (Bu bantlar gri renkteki her türlü çöp için hazırlanmış bidadına atılır.)



NICHT HİNEİN GEHÖREN:

- Verpackungen aus Karton oder Papier (Diese gehören in die Altpapiertonne)
- Verpackungen aus Glas, wie Flaschen und Gläser (Auch Flaschen mit Grünem Punkt nicht. Diese kommen farbgetrennt in die Altglascontainer in ihrem Sammelbezirk)

Müll trennen in Frankfurt – Für eine saubere Umwelt
Temiz Bir Doğa İçin – Frankfurt'ta Çöp Ayrışımı

Müll trennen für Frankfurt
Frankfurt için Çöp Ayrışımı

Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği TMMB-Frankfurt konferans düzenledi

Gümrük Birliği ve Türkiye

Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği TMMB-Frankfurt üyelerini bilgilendirmek amacıyla "Gümrük Birliği ve Türkiye" konulu bir toplantı düzenledi.

Birlik Başkanı Mahmut Telli, açış konuşmasında Gümrük Birliğinin Avrupa Birliğine tam üyelik yolunda çok önemli bir aşama olduğunu söyledi ve "Bu birliği destekliyoruz, Çünkü Türkiye'nin uzun vade- li ve çok yönlü çıkarları söz- konusudur. Bize göre Gümrük Birliği, tek başına bir amaç

değil, araçtır." dedi.

Konferansında Türkiye Avrupa Birliği ilişkilerini hukuk- sal açıdan irdeleyen Hukukçu Murat Uğur Aksoy, Türkiye'nin Gümrük Birliğine gir- mesiyle bir dizi norm ve uyum yasalarını gözden geçirmesi gerekeceğini söyledi ve bunun gerçekleşmesi halinde Türkiye'nin uluslararası rekabet gü- cünün artacağına işaret etti.

Gümrük birliği'ne üyeliğin kesinlik kazanması sonucu,



TMMB-Frankfurt tarafından düzenlenen konferansta, Murat Uğur Aksoy izleyenlerin sorularını da yanıtladı. Fotoğrafta Avukat Aksoy, birlik başkanı Mahmut Telli ile görüşüyor.

Türkiye'ye yabancı sermaye ve teknoloji transferinde de bir artış gözleneceğine işaret eden Murat Uğur Aksoy, 3 saatlik toplantıda ayrıca kotalar ve miktarlara özgü kısıtlamaların kaldırılmasıyla Avrupa Birli- ği'ne yönelik Türk ihracatının

önünün açılacağını dile getir- di.

Gümrük Birliği'nin Türkiye için bir olanak olduğuna işaret eden Aksoy; "Bu iş kullanının becerisine bağlıdır. Sonuçları iyi de olabilir, hüsrana da yaratabilir" dedi.

Gümrük Birliği anlaşması Almanya'daki Türkler'e ne getirecek?

Türkiye'nin Gümrük Birliği üyeliğine yöne- lik bazı araştırmalarıyla Türkiye Araştırmalar merkezi (TAM) uzmanları, "Söz konusu anlaşma Türkiye'nin yanı sıra Almanya'da ya- şayan Türkler'i nasıl etkileyecek? şeklindeki soruyu şöyle yanıtlıyorlar:

KOTALAR KALKACAK

Gümrük birliğinin vatandaşlarımıza doğru- dan ve dolaylı olmak üzere 2 etkisi olacaktır. Doğrudan etkiler, özellikle Almanya'da yerleşik olan ve iki ülkede ticari faaliyetlerde bulu- nan iş çevrelerinde kendisini gösterecek. İşa- damlarımız arasında tekstil sektörü dışında Tür- kiye'den Almanya'ya mal ithal edenlerin ya- şamalarında fazla bir değişiklik olmayacak. Çünkü Türkiye, AB tarafından tekstile uygulanan kota kısıtlamalarının haricinde hemen he- men tüm sanayi mallarını 1971 yılından bu ya- na AB ülkelerine zaten gümrüksüz sokuyor. Al- manya'dan Türkiye'ye mal ihraç eden işadamlarımızın durumları ise, ithalatçıların aksine de- ğişime uğrayacak yani karlı çıkan kesim ola- cak. Çünkü AB bünyesindeki ülkelerde üretilen ürünler, Türkiye'ye gümrük vergisi veya benze- ri fona tabi olmaksızın serbestçe girecek.

YABANCI MALDA UCUZLUK

Bir diğer deyişle, gümrük vergileri yüzün-

Gümrük Birliği, ticaretle uğraşmayan vatandaşlarımızı nasıl etkileyecek? Örneğin AB içinde üretilen otomobillerin ev eşyalarının veya gümrüğe tabi malların akıbeti ne olacak?

den yapay olarak Türkiye'de oldukça pahalıya gelen mallar, artık ucuzlayacak ve devletin tü- ketici vergisi gibi önlemler almamak kaydıyla mali tüketen vatandaşın kesesine yansıtacak.

Ayrıca, önceden karlı olmayan işler, bundan sonra karlı olabilecek. Özellikle tekstilcileri- miz, kotaların kalkması ile ürünleriyle Avru- pa'ya hodri meydan diyebileceklerdir. Bir diğer deyişle Türkiye'nin ihracat oranının 4 kat art- ması bekleniyor.

Gümrük Birliği, ticaretle uğraşmayan vatan- daşlarımızı nasıl etkileyecek? Yani örneğin AB içinde üretilen otomobillerin ev eşyalarının ve- ya gümrüğe tabi malların akıbeti konusu.

OTOMOBİL GÖTÜREBİLMEK?

Gümrük Birliğinden sonra Türkiye'ye Al- manya'dan otomobili gümrüksüz götürmek mümkün, ancak bu vatandaşımızın her za- man, isteği gibi bir otomobili Türkiye'ye götü- rebileceği anlamına gelmiyor. Özel şahısların, ticari olmayan şahsi eşyalarını Türkiye'ye gö- türmesi, bedelsiz ithalata giriyor ve bu kanun Gümrük Birliğinden sonra Bakanlar Kurulunda

yeniden düzenlenecek ve bu kararın 24 Aralık seçimleri nedeniyle ancak Mart ayı içinde çıka- cağı tahmin ediliyor. Ticari amaçla Türkiye'ye otomobil ihraç etmek isteyen vatandaşlarımızın, ellerinde ithalat-ihracat vesikası olması şart. Aynı zamanda bu otomobilleri Türkiye'de almak isteyen kişi veya firmanın da gelir vergi- sine tabi olması ve bir vergi hesap numarasına sahip olması gerekiyor.

ESKİ ARABALAR?

Bu şartları yerine getiren vatandaş şu duru- mda %12'lik KDV ve Taahhüt Vergisini ödeye- rek otomobil satabilecek. Ancak şahsi satışla- rın kısıtlanması için Gümrük Vergisi şeklinde olmasa bile, engelleyici etki yapan bazı ön ko- şulların yürürlüğe konulması bekleniyor. Kul- lanılmış otomobil ithali konusunda ise, Türkiye Gümrük Vergisi hakkını saklı tuttu, yani eski arabalar, belli bir gümrüğe tabi tutulmaya de- vam edecek. Kısaca özetlemek gerekirse, GB, ticaret kurallarını belirleyen bir anlaşmadır ve bu yüzden ticaretle uğraşan veya bu işle uğraş- mak isteyenleri yakından ilgilendirmektedir."

Hessen Kısa Kısa

Offenbach

Çöp Takvimi Dağıtılacak

Offenbach Belediyesi, kentte yaşayan çeşitli uluslardan vatandaşları çöplerin ayrışımı yönünde bilgilendirmek amacıyla, 24 sayfalık bir enformasyon broşürü hazırladı. Bütün yıl için geçerli olacak olan takvim de Türkçe bilgiler de yer alıyor. Noel öncesi, Offenbach Belediye Başkanı Klaus Bodensohn tarafından kamuoyuna tanıtılan "Abfallkalender 1996 des ESO" adlı bu broşür, 1995 yılı sonuna kadar Offenbach'taki evlerin posta kutusuna ücretsiz olarak dağıtılacak. Broşürde, çöplerin içeriğine ve üre- tim özelliklerine göre ayrışması yönündeki bil- giler var ve daha geniş bilgi edinmek isteyenler aşağıdaki adresten de bilgi alabilecekler: "ESO - Daimlerstr. 8 - 63071 Offenbach/M. Presseabteilung Tel: 069/8065-2424"

Darmstadt

Emeklilere Karagöz-Hacivat

Darmstadt ve yöresindeki Türk emeklilere yönelik bir dizi etkinliğiyle tanınan Roteskreuz/Kızılay grubu, geçtiğimiz günlerde Türk ve İspanyol emekliler için geleneksel Türk gölge oyunu Karagöz Hacivat'a özgü eğitici maceralarını içeren bir gösteri hazırladı. Kurumun "Mornwegstr. 15" adresindeki Eğitim salonunda hazırladığı bu programa paralel olarak İspanyol müziklerinden örnekler sergilen- di. Noel Baba sürprizleriyle mutlu saatler yaşayan Türk ve İspanyol emekliler, Karagöz ve Hacivat'ın derin felsefeleri içeren mesajlarını ilgiyle izlediler.

Frankfurt/Höchst

AWO-Türkdanış taşındı

Frankfurt-Höchst'te uzun yıllardır göçmenlerin de çeşitli konulardaki sorunlarının çözümüne yardımcı olan ve çeşitli kurs ve etkinliklerin yanı sıra danışmanlık hizmeti veren AWO- bünyesindeki Türkdanış bürosu, yeni adresine taşındı. Yapılan açıklamaya göre, Ludwig- Schriba-Str. 1 65929 Frankfurt" adresindeki Türkdanış ekibinin yeni yıldan itibaren geçerli olan çalışma saatleri ise şöyle: Selver Erol: P.tesi 9-12, Çarş.Perş. 14-17 Türkan Kiraz: P.tesi-Cuma 9-12, Çarş. 14-17 Doğan Öztuncel: Perş. 14-17, Cuma 9-12 arası Tel: 069/318551 veya 3088925

Gazeteci Yazar Tahir Hacıkadiroğlu'nun yeni kitabı çıktı



"HERŞEYE RAĞMEN ALMANYA"

din oldum; Serap, Sevgi isteyen kızın hikayesi, Ben bir Eroinman- nım, Dayak O'nun kaderi, Önce Duygular ölüyor başta olmak üzere 11 kitabı özellikle Almanya'daki okur- lar arasında geniş ilgi toplayan Tahir Hacıkadiroğlu'nun "Herşeye rağmen Almanya" adlı yeni çalışmasının da benzeri ilgiyi toplama- sı bekleniyor. Hacıkadiroğlu bu son kitabında Al- manya'da çocukla- rıyla koca baskısın- dan kaçarak kadın- lar sığınma yurdunda yaşam mü- cadelesi veren Türk kadınının tüy- ler ürperten, yer yer düşündürüp ağlatan öyküleri yer alıyor. Tahir Hacıkadiroğlu, Almanya'nın bir-



takım zorluklarına rağmen, yine de insanlarımız için yaşam mer- kezi olduğuna işaret ediyor ve şunları söylüyor: İnsanlar teknolojik açı- dan ilerliyor, fakat duygusal açıdan bir arpa boyu mesafe ala- bilmemiş değil. Alman- ya, işte böyle bir ülke. İnsanın kendi kolları varsa, onunla yetin- mek zorunda. Çünkü onun başka sararı yoktur." - "Herşeye rağmen Almanya" ki- tabı ve yazarın tanesi 10 Mark olan diğer yapıtları aşağıdaki ad- resten telefon, faks veya mektupla istenebilir: Türk Kitapevi, Münchenerstr. 20 60329 Frankfurt/M. Tel: 069/234171 Faks: 069/233576



Walldorf'ta Türk Alman karma sergisi ilgi gördü

Fikret Yargucu adlı bir Türk mimar ile Karl Taeuber, Dagmar Wilk, Klaus Rousselot, Sonja Weidner-Strahl adlı amatör resim sanatçıların Walldorf'ta Stadthalle salonunda açtıkları karma sergi ilgi gördü. Geçtiğimiz günlerde 2 hafta süreyle gezilip görülebilen resim sergisinin açılışında Walldorf belediyesinden de yetkililer hazır bulundu. "Mallgruppe Fünf" adıyla uzunca bir süredir resim çalışmalarını sürdüren 5 sanat dostu Türk ve Alman'ın Walldorf sergisi, soyut resimlerden gerçekçiliğe kadar uzanan biçimde hazırlanmış olup, grubun ilk ortak sergisi oluyor. Fotoğrafta sanatçılardan dördü Weidner-Strahl, Türk mimar Fikret Yargucu, Dagmar Wilk ve Karl Taeuber serginin açılışında yapıtlarıyla birlikte görülüyor.



Toplum 20 okurunu ünlü "Holiday On Ice" revüsü'ne götürüyor

Buzlar aleminde unutulmaz saatler

Yarım yüzyıldır dünyanın dört bir köşesinde verdiği sayısız gösteriyle milyonlarca insana unutulmaz saatler yaşatan "Holiday On Ice" adlı revü topluluğu, yeni bir inanılmaz programla 3-14 Ocak tarihleri arasında Frankfurt'ta olacak.

HAREKETLİ GECE

Geçtiğimiz yıl, Hessen'de yaklaşık 200 bin izleyicinin gözlerini büyüleyen, renk, hareket, müzik dolu gösteriyle haklı övgüler alan Holiday On Ice topluluğunun bu yılki programı da oldukça zengin.

Dünyaca ünlü "Broadway-Tiyatrosu"nu, tanınmış Amerikalı rejisör Ted Schuffle'nin yönetiminde, buz tekniğine özgü biçimde sunacak olan topluluğun bu çalışmasına yönelik Alman medyasında olumlu övgüler göze çarpıyor. Bu oyunda, buz pateninde 3 kez Almanya şampiyonu olan ve 1 de Avrupa ikinciliği olan Marina Kielmann, başrolde görev alıyor.

ZENGİN PROGRAM

Çeşitli uluslardan yetenekli sanatçı ve sporcu isimlerden oluşan Holiday On Ice topluluğunun Frankfurt Festhalle salonundaki 2 haftalık programda tiyatrunun di-

Yeni yılın ilk günlerinde nefesleri kesen müzik, dans ve macera dolu görkemli bir programla göz ve kulak zevkinizi okşamaya ne dersiniz? Öyleyse, bu haberimizi iyi okumanızı öneriyoruz:

şında sayısız müzikli koreografi ve çeşitli konuları ele alan dans gösterileri var. Holiday On Ice topluluğunun bu muhteşem programını kaçırmak istemeyenlerin "0180-5352535" numaralı telefondan yerlerini ayırtabilecekler. Giriş fiyat-

ları, ailelerinin topluca oyunu izleyebilmeleri için düşük tutularak yer durumuna göre 20 ile 48 Mark arasında değişiyor.

Ayrıca 14 yaşına kadar olan çocukların herbiri için 10 Mark da özel bir indirim yapılıyor.

Hessenli Türk kadınlar, yine Türkiye için biraraya geldiler Görme özürlüler için 4500 Mark yardım toplandı

Merkez salonunda geçtiğimiz günlerde gerçekleştirilen ve geliri tamamen İstanbul Görme Özürlüler Derneği'ne bağışlanan sohbet çayında toplam 4500 Mark toplandı. Başkonsolos Yücel Ayaslı'nın eşi Yeşim Ayaslı'nın malîğinde gerçekleşen sohbet çayına Frankfurt ve yöresinden 100'ü aşkın vatandaşımız katıldı.

Görme özürlülerin Türkiye'deki sorunlarının ele alındığı toplantıda, yapılan tombala çekişi ve açık artırmalardan elde edilen gelirler, İstanbul'daki derneğe bağışlandı. Sohbet çayında, bir görme özürlü yurttaşımızın saz resitali, çaya katılanları duygulandırırken, özürlü olmanın yaşamdan tamamen kopmak anlamına gelmemesi gerektiğini gördüler.

Yardım çayında Türk Kültür Merkezi Halk Dansları Topluluğu da boş durmadı ve Kafkas yöresi oyunlarıyla misafirlere neşeli dakikalar yaşattılar. Türk Kadınlar Kolu Yönetim Kurulunca yapılan açıklamada, benzeri amaçlı etkinliklerin önümüzdeki aylarda da devam edileceği belirtildi ve çaydan toplanan paranın İstanbul'daki dernek hesabına havale edildiğini söylediler.

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu, Türkiye'ye yönelik yardım kampanyasına yeni bir imza daha attı.



Frankfurt Türk Kültür Merkezi Halk Dansları Ekibi de, İstanbul Görme Özürlüler Cemiyeti yararına destek amacıyla güzel bir gösteri yaptı.



Yüzlerce sanatçının büyüleyici gösterilerinden belki en ilginç sevimli hayvan kılığında yapılan danslar.

Frankfurt'ta Uluslararası Kültür Borsası Kuruldu

Çok kültürlü bir görüntüsü olan Frankfurt'ta kültürlerarası diyalogu geliştirmek ve kültürel etkinliklere yön vermek amacıyla "Kulturbörse inter.art" adlı "Uluslararası Kültür Borsası" kuruldu.

Girişim yetkililerinden Giesela Thielking'in verdiği bilgiye göre, uluslararası isim yapmış çok sayıda sanatçının yaşadığı Frankfurt'ta böylesi bir girişim, kültür elçileri ile sanatçıların yanısıra, yabancı kültürlerin hedef kitlesi olan Almanlar'a iletişim açısından büyük yararlar sağlayacak.

Frankfurt Şehir Yönetimi tarafından da desteklenen girişim, ayrıca yabancı sanatçılara bölgedeki kültürel pazar koşulları konusunda yön gösterici çalışmalar yapacak, hukuki açıdan danışmanlık hizmeti verecek ve Rhein-Main bölgesinde katılacakları kültürel etkinliklerde onlarla dayanışma içinde olacak.

Girişim bünyesinde ayrıca bir bilgi bankası oluşturulacak ve yabancı sanatçılar ile kültürel etkinlikler yapan kurum ve kuruluşlar konusunda tüm bilgiler bu bankada toplanacak. Ya-

bancı sanatçılar Alman kurumlarına tanıtılırken bir anlamda sanatçılar için organizatörlük işlevini üstlenecek.

Giesela Thielking, Uluslararası Kültür Borsası'nın çalışmaları arasında sanatçıların medya yoluyla tanıtımı, branşlarında gelişimini sağlayacak seminerler düzenlenmesi olduğunu da

sözlerine ekledi. Bayan Thielking ayrıca, kurumun çok kültürlü sanatın önemine inanan Almanlar'a da açık olduğunu vurgulayarak Rhein-Main bölgesindeki yabancı sanatçıları bir çatı altında toplamayı amaçladıklarını kaydetti. Uluslararası Kültür Borsası önümüzdeki ayları kapsayan bazı kültürel etkinlikler de yapacak. Bunlar arasında 7 Şubat tarihinde sanatçıların sosyal güvenliği konulu bilgilendirme toplantısı ile, 7 Mart'ta "Göçmenler toplumunda kültür politikası nasıl olmalı?" konulu tartışma toplantısı olacak. Konuşmacı ise Frankfurt Belediyesi Multikültürel Daire Encümeni Daniel Cohn-Bendit. Tüm sanatçılar ile sanat ve kültürle ilgilenen herkesin davetli olduğu bu etkinlikler "Frankfurt/Bockenheim - Titania, Basalstr. 23" adresinde saat 20:00'de başlayacak.

Kurumun etkinlikleri hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyenler için adres ve telefon numarası şöyle: Büro Kulturbörse inter.art - Ben-Curion-Ring 110a 60437 Frankfurt. Tel: 069/95042812

Faks: 069/95042835



Daniel Cohn-Bendit

Die Kriminalpolizei rät:

Anne
ve babalar,
çocuklarınızı
uyuşturucudan
koruyunuz

"Size yardımcı
olmaya hazırız"



Hristiyan-Müslüman Diyalog Arayışları

Hessen'de müslüman azınlık içinde son yıllarda gözlenen örgütlenmelere paralel olarak İslamiyet ve Hristiyanlık arasındaki diyalog arayışlarını hedefleyen toplantılar da dikkati çekiyor.

Frankfurt Halk Yüksek Okulu (VHS) Hessen Yetişkinler Eğitim Merkezi ve Almanya BM Komisyonu'nca ortaklaşa organize edilen bir hafta sonu seminerinde "Modern Türkiye'de İslamiyetin konumu" konulu bir hafta sonu semineri düzenledi.

Laikliğin önemi ve Almanya'daki müslümanların hangi yöne gittiklerinin ele alındığı etkinlik vesilesiyle düzenlenen bir kültür akşamında da "Kozmopolit İstanbul'un Şairleri" konu edinildi. Hüseyin Kiraz ve Kadir Özbek'in müziklerle renklendirdiği gecede, Orhan Veli ile Nazım Hikmet'in sanatçı kişilikleri tanıtıldı.

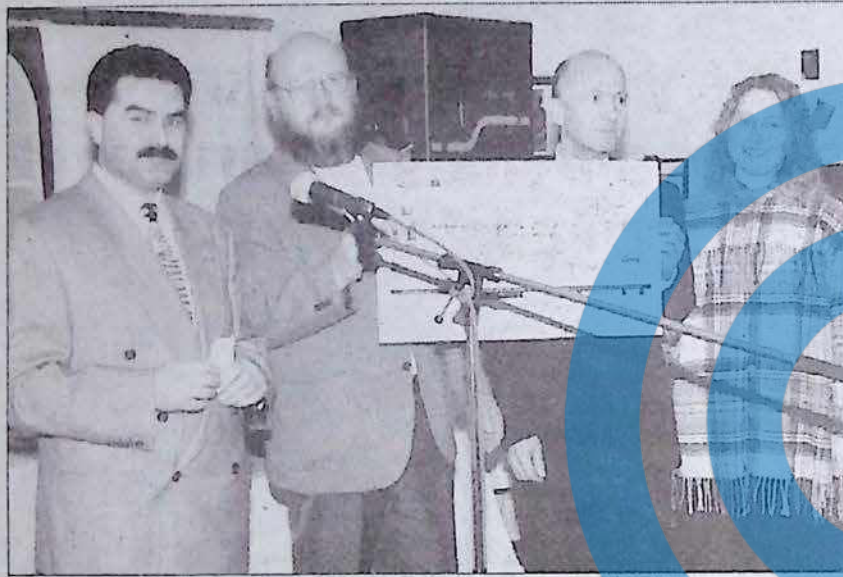
Protestan Kiliseleri Birliği (EKHN) tarafından düzenlenen bir başka etkinlikte ise, Almanya'daki müslümanların durumu ve geleceği ele alındı ve müslüman kitle örgütleri-



le işbirliği yolları tartışıldı.

Hessen'de müslümanlar için bir özel mezarlık isteyen bazı konuşmacılar ayrıca, okullarda İslam din derslerinin verilmesini talep ettiler. Fotoğrafta bu toplantıda konuş-

macı olarak hazır bulunan Hessen Hristiyan-İslam Çalışma Grubu sözcüleri Dr. Jürgen Micksch (ortada) Amir Zaidan (sağda) ve Almanya'daki Müslümanlar Merkez Konseyi Başkanı Dr. Nadeem Elyas (solda) görülüyor.



Langen'den Dinar'a uzanan yardım eli

Kreis Offenbach'a bağlı Langen'deki Türk Alman Dostluk Derneği üyeleri arasında açılan bir kampanyada Dinar depreminden zarar görenler için 3 bin Mark bağış toplandı.

Geçtiğimiz günlerde yapılan bir etkinlikte kampanyanın sonuçlarını açıklayan yetkililer,

Türk ve Alman üyelerin maddi katkılarıyla toplanan paranın Ziraat Bankası'na havale edildiğini söylediler.

Bağışa katılan tüm üyelere teşekkür eden dernek yöneticilerinden (fotoğrafta soldan sağa) Cengiz Çayır, Klaus Standke, Rüstem Özdemir ve Beate Löbig, sembolik çekleri ile birlikte görülüyorlar.

Hessen Kısa Kısa

Wiesbaden

ANADIL İÇİN İMZA

Hessen eyaletinde Kültür Bakanlığınca anadil dersleri konusundaki yeni uygulama, Türk kitle örgütlerinin büyük tepkisine yol açarken, Eğitim sendikası GEW ve Yabancılar Meclisleri Çalışma Birliği AGAH tarafından toplanan imzalar, Bakan Hartmut Holzapfel'e verildi.

Binlerce veli ve öğrenciden toplanan imzaların Bakan'a verilmesi sırasında gerek sendika gerek AGAH temsilcileri kısıtlayıcı önlemlerin kaldırılmasını ve anadil derslerinin lise bitimine kadar zorunlu hale getirilmesini talep ettiler.



Offenbach CAMİDE SEÇİMLER

Offenbach'ta DİTİB'e bağlı olarak faaliyetlerini sürdüren Yavuz Selim Camii genel kurulunda Musa Saraç dernek başkanlığına getirildi. 1978 yılından buyana Offenbach'ta hizmet veren Yavuz Selim Camii seçimlerinde Musa Saraç 74 oy alırken, ikinci aday Hacı Ahmet Çakır ise 37 oyda kaldı.

Frankfurt

HALKEVİ SEÇİMİ

Frankfurt'ta 31 yıldır Türk göçmenlere yönelik hizmet veren Halkevi genel kurulu geçtiğimiz günlerde yapıldı. Derneğin çalışmalarının gözden geçirildiği ve geleceğe yönelik etkinliklerin tartışıldığı genel kurulda ayrıca tüzük değişikliğini öngören maddeler ele alındı. Buna göre, Halkevi yönetim kurulu üyeliği 7'den 5'e düşürüldü. Yapılan seçimlerde yeni yönetim kurulu şu isimlerden oluştu: İsmail Erşan, Erdoğan Diker, Zina Kına, Mustafa Ünver ve Alirıza Dikmen. Halkevi denetim Kuruluna Zeliha Can, Baysal Önal ve İmran Ayata getirildiler.



ÖZTÜRK

UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

Huzur, Güven, Hizmet...

HERGÜN İSTANBUL 335,- DM*

Uçuşlarımızın yılbaşını kutluyoruz. 2005'te başarı dolu bir yıl geçirmenizi diliyoruz.

ANKARA	İZMİR	ADANA
Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma	Salı / Çarşamba / Cuma	Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma
365,- DM*	365,- DM*	415,- DM*

60329 Frankfurt/M. Kaiserstraße 64 Tel.: 069-272 31 10

Frankfurt Havaalanı Halle B Gişe 468-469 Tel.: 069-69 04 16 81

68165 Mannheim Tattersallstraße 33 Tel.: 06 21-1510 01-2

40212 Düsseldorf Schadowstraße 46 Tel.: 0211-35 90 27-29

Nürnberg Havaalanı Flughafenstr. 100 (Raum 1279) Tel.: 09 11 - 36 73 51

*Fiyatlarımıza 28.- DM Havaalanı vergisi ve 8.- DM güvenlik ücreti dahil değildir. *Fiyatlar 16 gün geçerlidir.

FREMENDEN DESIGN&PRESS

En son teknolojik olanaklarla

- Firmanızın reklam kataloglarını
- Kartvizitlerinizi ● Mektup kağıtlarını
- Sunnet, nişan, düğün davetiyelerini DERGİLERİNİZİ Renkli & Siyah beyaz olarak hazırlıyoruz.

Tel: 069/ 77 21 60

GENÇ YETENEKLERİ!

Kendi şarkılarıyla Müzik kaseti veya CD'si yaptırmak isteyenler

Clips çekirmek isteyenler

Bizi arayın!

Tel: 069/ 77 21 60

*Gazetemizin Hanau Belediyesi Kültür Dairesi ve
Yabancılar Meclisinin desteğinde gerçekleştireceği
bir kültür hizmeti daha...*

2. Türk Halk Dansları Yarışması



Hessen'de yerleşik Türk kitle
örgütlerine, girişim grupları ve
topluluklara sesleniyoruz:

2. Türk Halk Dansları

yarışmasına hazır mısınız?

Tarih: 29 Haziran 1996 C.tesi

Saat: 18.00

Yer: Mehrzweckhalle

Hanau Mittelbuchen

Kesselstätterstraße

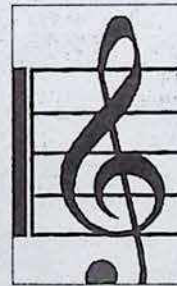
Folklor Yarışma Koşulları

- ✓ Yarışmaya katılmak isteyen gruplar ön bir elemenden geçecektir. Bu yüzden ekiplerin, varsa birer tanıtıcı video filmini veya sahne kıyafetlerine topluluk fotoğraflarını göndermeleri gerekir.
- ✓ Gruplar, hangi yörenin oyununu kaç dakika süreyle sergilemek istediklerini önceden bildirmek zorundadır.
- ✓ Yarışmaya katılacak ekipler, herhangi bir ücret ödemeyecekler ve tüm hazırlık ve seyahat giderleri ise kendilerine ait olacaktır.
- ✓ Son başvuru tarihi **31 Mayıs 1996** olup, daha sonra gelen başvurular dikkate alınmayacaktır.
- ✓ Gösteriler özel bir jüri tarafından değerlendirilecektir.

Daha geniş bilgi için:

Toplum, Postfach: 10 20 11, 63266 Dreieich
Tel: 06103/ 525 60 Fax: 06103/ 92 92 25

Halk Türküleri yarışması



**Gençler arasında
yapılacak olan bu
yarışmaya sesine ve**

yeteneğine güvenen

herkesi davet ediyoruz

Haydi yarışmaya!

Türkiye ve Almanya'da ev, apartman daresi veya inşaatınız için.
100.000 MARK'A KADAR WÜSTENROT KREDİSİ

Düşük ve sabit faiz. Uzun vade...
Konuta yatırım güvencedir.

Siz de yararlanın

wüstenrot

Size de kazandırır

Nürnberg Str. 12, (Eingang Leimenstr.)
63450 Hanau Büro Tel: 06181/ 25 2512
Priv. Tel: 06181/ 25 25 85
Auto Tel: 0172/ 666 46 15 Fax: 06181/ 215 63

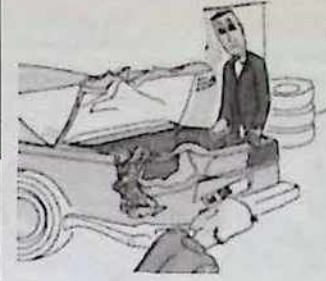
Bana danışın



Mehmet Kuşçu BL/VOT

1996

ve daha nice
yıllara...



Ahornstr. 50, 65933 Frankfurt
Tel: 069/ 39 69 69 & 38 79 38

Hessen eyaletinin
ilk Türk yetkili
GUTACHTEN
Bürosu

Ertekin & Tiryakioğlu

Ing.- Büro für Kfz- Gutachten
Arabanız hasar gördüğünde
bize bildirin. Gerçek hasarı
anında tesbit edelim.

**TC Frankfurt
Başkonsoloslugu**

Zeppelinalle 17,
60325 Frankfurt

Santral:

069/ 79 50 030

Eğitim

069/ 70 72 307

Çalışma Sos. Güv.

069/ 77 88 41

Maliye

069/ 77 41 61

Ekonomi Ticaret

069/ 77 74 24

Tanıtma

069/ 23 30 81

Din Hizmetleri

069/ 77 82 86

Askerlik

069/ 79 59 0317

Doğum Kaydı

069/ 79 50 03 21

Evlenme

069/ 79 50 03 24

Noter / Tebligat

069/ 79 50 03 26

Nüfus

069/ 79 50 03 39

Pasaport Uzatma

069/ 79 50 03 16

Pasaport Yenileme

069/ 79 50 03 40

Vatandaşlık

069/ 79 50 03 18

Vize /Tezkere

069/ 79 50 03 38

Kültür Merkezi

069/ 43 94 38

Ocak		
Pazar	14	28
P.İst.	1	29
Salı	2	30
Çarş.	3	31
Perş.	4	18
Cuma	5	19
C.İst.	6	20
Pazar	7	21
P.İst.	8	22
Salı	9	23
Çarş.	10	24
Perş.	11	25
Cuma	12	26
C.İst.	13	27

Şubat		
Pazar	11	25
P.İst.	12	26
Salı	13	27
Çarş.	14	28
Perş.	1	15
Cuma	2	16
C.İst.	3	17
Pazar	4	18
P.İst.	5	19
Salı	6	20
Çarş.	7	21
Perş.	8	22
Cuma	9	23
C.İst.	10	24

Mart		
Pazar	10	24
P.İst.	11	25
Salı	12	26
Çarş.	13	27
Perş.	14	28
Cuma	1	15
C.İst.	2	16
Pazar	3	17
P.İst.	4	18
Salı	5	19
Çarş.	6	20
Perş.	7	21
Cuma	8	22
C.İst.	9	23

Nisan		
Pazar	7	21
P.İst.	8	22
Salı	9	23
Çarş.	10	24
Perş.	11	25
Cuma	12	26
C.İst.	13	27
Pazar	14	28
P.İst.	1	15
Salı	2	16
Çarş.	3	17
Perş.	4	18
Cuma	5	19
C.İst.	6	20

O. Erdoğan + W. Schaum gbr

**kfz-meisterbetrieb
autohandel**

reparaturen aller art
bremsendienst karosserie
lackierung elektrik
töv, asu, zulassungsdienst
autovermietung

63263 Neu Isenburg
Luisenstr. 86
Tel: 06102/ 26520
Fax: 06102/ 26717



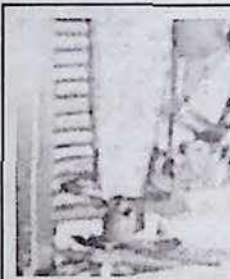
Otomobiliniz emin ellerde...

Mayıs		
Pazar	12	26
P.İst.	13	27
Salı	14	28
Çarş.	1	15
Perş.	2	16
Cuma	3	17
C.İst.	4	18
Pazar	5	19
P.İst.	6	20
Salı	7	21
Çarş.	8	22
Perş.	9	23
Cuma	10	24
C.İst.	11	25

Haziran		
Pazar	9	23
P.İst.	10	24
Salı	11	25
Çarş.	12	26
Perş.	13	27
Cuma	14	28
C.İst.	1	15
Pazar	2	16
P.İst.	3	17
Salı	4	18
Çarş.	5	19
Perş.	6	20
Cuma	7	21
C.İst.	8	22

Temmuz		
Pazar	7	21
P.İst.	8	22
Salı	9	23
Çarş.	10	24
Perş.	11	25
Cuma	12	26
C.İst.	13	27
Pazar	14	28
P.İst.	1	15
Salı	2	16
Çarş.	3	17
Perş.	4	18
Cuma	5	19
C.İst.	6	20

Ağustos		
Pazar	4	18
P.İst.	5	19
Salı	6	20
Çarş.	7	21
Perş.	8	22
Cuma	9	23
C.İst.	10	24
Pazar	11	25
P.İst.	12	26
Salı	13	27
Çarş.	14	28
Perş.	1	15
Cuma	2	16
C.İst.	3	17



Tüm Restaurant ve İmbis'lerin dikatine

EGE FEINKOST

● Temiz ve itina ile hazırlanmış leziz dönerlerimizle hizmetinizdeyiz.
● Tüm mamüllerimiz dana ve kuzu etinden olup, şoklanmıştır.

EGE FEINKOST/ EGE-Service Reisen ve
EGE DÖNER yeni yılınızı içtenlikle kutlar.

SİPARİŞLERİNİZ İÇİN:
EGE FEINKOST
Marburgerstraße 15,
35390 Gießen
Tel: 0641/ 93 01 50- 93
01 51 Fax: 0641/ 93 01 52

Eylül		
Pazar	1	15
P.İst.	2	16
Salı	3	17
Çarş.	4	18
Perş.	5	19
Cuma	6	20
C.İst.	7	21
Pazar	8	22
P.İst.	9	23
Salı	10	24
Çarş.	11	25
Perş.	12	26
Cuma	13	27
C.İst.	14	28

Ekim		
Pazar	13	27
P.İst.	14	28
Salı	1	15
Çarş.	2	16
Perş.	3	17
Cuma	4	18
C.İst.	5	19
Pazar	6	20
P.İst.	7	21
Salı	8	22
Çarş.	9	23
Perş.	10	24
Cuma	11	25
C.İst.	12	26

Kasım		
Pazar	10	24
P.İst.	11	25
Salı	12	26
Çarş.	13	27
Perş.	14	28
Cuma	1	15
C.İst.	2	16
Pazar	3	17
P.İst.	4	18
Salı	5	19
Çarş.	6	20
Perş.	7	21
Cuma	8	22
C.İst.	9	23

Aralık		
Pazar	8	22
P.İst.	9	23
Salı	10	24
Çarş.	11	25
Perş.	12	26
Cuma	13	27
C.İst.	14	28
Pazar	1	15
P.İst.	2	16
Salı	3	17
Çarş.	4	18
Perş.	5	19
Cuma	6	20
C.İst.	7	21

Regional, Hessisch

aber Türkisch!...

Mehr als
eine Zeitung



Toplum

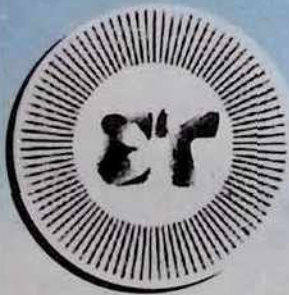
"Yerel basında
ciddiyetin ve
kalitenin
simgesi..."



"Für ihre
Anzeigen"

ilanlarınız için

Adres: Postfach 102011
63266 Dreieich
Tel: 06103/ 525 60
Fax: 06103/ 92 92 25



ESENGİN TAŞKENT

Import & Export

GmbH

Kararınızı vermeden önce bir de bize uğrayın ve konuşalım. Elektronik ve elektrikli
ev aletlerinde zengin çeşit ve uygun fiyatta farklı olduğumuzu kendiniz görün. Bekliyoruz.

Kaiserstraße 47, (Kat 2) 60329 Frankfurt/M Tel: 069 25 38 25 & 25 24 52 & 23 54 00

